

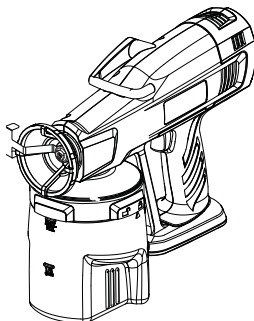
# RYOBI®

## P620

- LV** 18 V KRĀSU PISTOLE
- LT** 18 VOLTŲ PURKŠTUVAS
- EE** KIIR-VÄRVIPRITS 18V LTI
- HR** RASPRŠIVAČ OD 18 V

- LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA** 97
- NAUDOJIMO VADOVAS** 103
- KASUTAJAJUHEND** 109
- KORISNIČKI PRIRUČNIK** 115

**GB** ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOSS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÖLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PŘEKLAD POKYNŮ V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORJUNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



**CE**

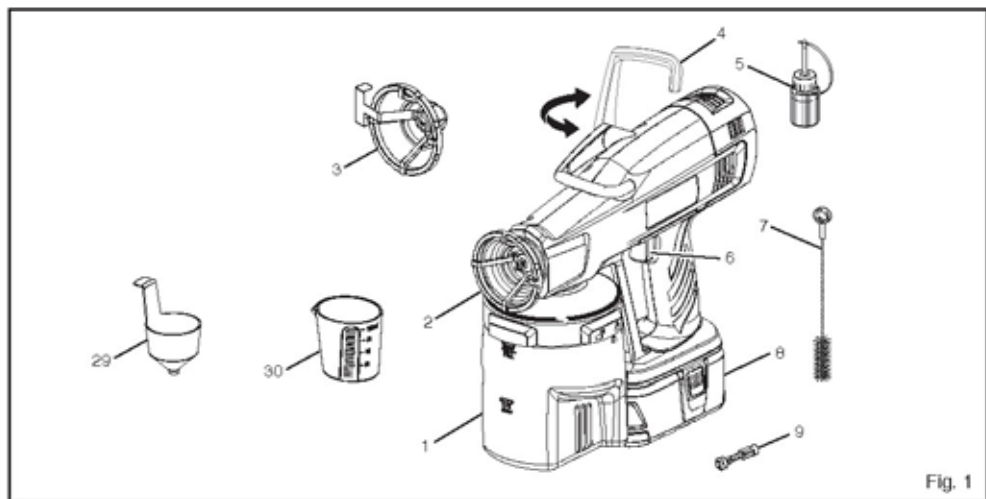


Fig. 1

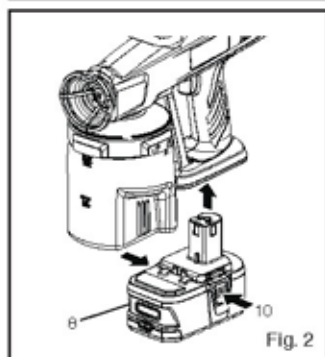


Fig. 2

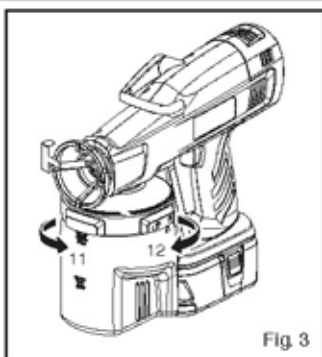


Fig. 3



Fig. 4

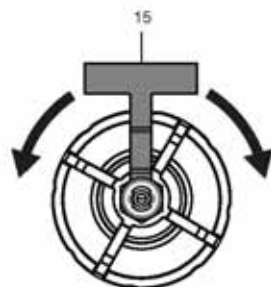
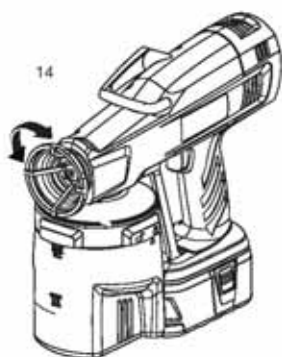


Fig. 5

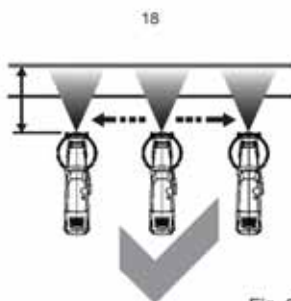


Fig. 6

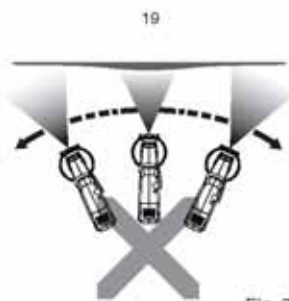


Fig. 7

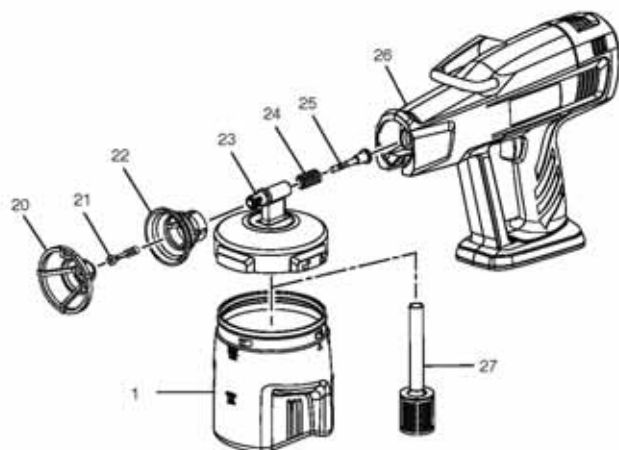


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op !</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman vältämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarsel!</b>	Det er meget vigtig at du leser denne brukerveiledningen for du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Důležitě upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokot az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
<b>Dėmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležitě!</b>	Pre prácou s týmto zariadením je dôležitě, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Dikkat!</b>	Chazin qalıtırılmasından önce bu klavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten / Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden / Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar / Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Sub rezerva modifiçațiilor tehnice / Paturam teisības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus / Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene / Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

## Latviski

### SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- **Izmantojot perforatorus, valkājiet dzirdes aizsargus.** Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- **Izmantojiet perforatora rokturus, kas ir iekļauti komplektācijā.** Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Griežējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.

### APRAKSTS

1. 1 l ātri stiprināmā tvertne
2. Apļveida uzgalis
3. Vēdekļveida uzgalis
4. Glabāšanas āķis
5. Elļošanas pudele
6. Slēdža mēlīte
7. Tirīšanas suka
8. Akumulators (nav kompl.)
9. Maiņas pulverizatora mezgls
10. Nospiediet fiksācijas mēlītes, lai atbrīvotu akumulatoru
11. Fiksēt
12. Atbrīvot
13. Maksimālā piepildījuma līnija
14. Pagrieziet izmidzināšanas uzgali par 1/4 pagrieziena pulksteņrādītāja kustības virzienā
15. Pagrieziet regulēšanas sviru par 1/4 pagrieziena, lai mainītu krāsas strūkļas virzienu no horizontāla uz vertikālu.
16. Horizontālais smidzināšanas virziens
17. Vertikālais strūkļas virziens
18. Pareizā izsmidzināšanas tehnika
19. Nepareiza izsmidzināšanas tehnika
20. Smidzināšanas uzgalis
21. Pulverizatora mezgls
22. Fiksācijas uzgrieznis
23. Sūkņa korpusa mezgls / tvertnes vāciņš
24. Atspere
25. Pistons
26. Pistoles korpus
27. Elastīga iesūkšanas caurule un filtrs
28. Smērvielas uzklāšana
29. Viskozitātes piltuve
30. Mērkrūze

### SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums	18 V $\overline{---}$
Pūsma ātrums	20,5 l/h
Tvertnes izmērs	1 l
Lādētāja ieeja	tikai 230 V 60 Hz, maiņstrāva

Nokrāsotais laukums minūtē	4 m <sup>2</sup>
Nokrāsotais laukums uz litru	10 m <sup>2</sup>
	3 x (1,8 m reiz 1,8 m) sētas panelī

MODELIS	AKUMULATORS (nav kompl.)	SADERĪGS LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Krāsu pistoli var izmantot, lai uzklātu šādus materiālus / šādiem pielietojumiem:

- 1) Sētām
- 2) Mēbelēm
- 3) Dārza mēbelēm
- 4) Pesticīdiem
- 5) Ārsienām
- 6) Radiatoriem
- 7) Garāžas durvīm
- 8) Reliņiem
- 9) Vasaras mājīnām
- 10) Stalliem
- 11) Āra ēkām
- 12) Iekšējām sienām

### EKSPLUATĀCIJA

#### AKUMULATORA AIZSARGIETAISĒS

Šis produkts darbosies ar RYOBI One+ 18 V litija jonu akumulatoriem un RYOBI One+ 18 V niķeļa-kadmija akumulatoriem.

RYOBI 18 V litija jonu akumulatoriem ir ietaises, kas aizsargā litija jonu elementus un maksimāli palielina akumulatoru kalpošanas mūžu. Noteiktos darba apstākļos šīs iebūvētās ietaises var likt akumulatoram un tā barotajam instrumentam darboties citādi kā niķeļa-kadmija akumulatoriem.

Noteiktos apstākļos akumulatora elektroniskā sistēma var dot tam signālu izslēgties, kas apturēs instrumenta darbību. Lai atiestatītu akumulatoru un instrumentu, atlaidiet mēlīti un turpiniet normālu darbību.

**PIEZĪME:** Lai nepieļautu atkārtotu akumulatora izslēgšanos, nepārslogojiet instrumentu.

## Latviski

### EKSPLUATĀCIJA

Ja slēdža atlaišana neaizsargā akumulatoru un instrumentu, akumulators izlādējas. Ja tas ir izlādējies, pēc pieslēgšanas litija jonu lādētājam sāksies akumulatora uzlāde.

### LAI UZSTĀDĪTU / ATVIENOTU AKUMULATORU

Skatiet 2. att.



#### BRĪDINĀJUMS:

Kad montējat kādas daļas, veicat regulēšanas darbus, veicat tīrīšanu vai nelietojat izstrādājumu, obligāti jāatvieno no izstrādājuma akumulators. Akumulatora atvienošana novērsīs nejašu iedarbināšanu, kas varētu izraisīt nopietnas traumas.

#### Lai uzstādītu:

- Ievietojiet akumulatoru instrumentā. Savietojiet akumulatora izcilni ar akumulatora porta gropi.
- Pārlicinieties, ka fiksācijas mēlītes abās akumulatora pusēs ir pareizi nofiksētas instrumentā, un akumulators pirms lietošanas ir droši nostiprināts.

#### Lai noņemtu:

- Nospiediet fiksācijas mēlītes abās akumulatora pusēs, lai atvienotu to no instrumenta, un noņemiet akumulatoru.



#### BRĪDINĀJUMS:

Aizdegšanās vai sprādziena risks. Apsmidzināmai virsmai jābūt labi ventilētai un atstātai no dzirkstelēm vai liesmām.

### KRĀSAS IZVĒLE

Ši ir ļoti universāla izsmidzināšanas sistēma, ko var izmantot ar dažādām vielām, tostarp lakām, antiseptiķiem, emaljām, kā arī eļļas bāzes un ūdens bāzes krāsām. Šo vielu viskozitātei jābūt mazākai par 135 DIN SEC. Tomēr dažas vielas nevar izsmidzināt, tādēļ pirms krāsas iegādes izlasiet ražotāja ieteikumus. Ja par vielu ir norāde, ka tā paredzēta tikai uzklāšanai ar otu, to parasti nevar izsmidzināt.

ŠO IERĪCI NEVAR IZMANTOT AR TEKSTŪRAS KRĀSĀM. ŠO VIELU IZMANTOŠANA IZRAISĪS PĀRAGRU NODILŠANU, KAS PADARĪS GARANTĪJU NEDERĪGU.

LAI IEGŪTU PĒC IESPĒJAS LABĀKUS REZULTĀTUS AR SAVU IZSMIDZINĀŠANAS SISTĒMU, LŪDZU, PIRMS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET INSTRUKCIJAS.

### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

Virsmas sagatavošana un krāsas atšķaidīšana ir divas galvenās darbības, kas jāveic pareizi, lai iegūtu ar izsmidzināšanas sistēmu pēc iespējas labākus rezultātus.

### Apsmidzināmās virsmas sagatavošana

Nodrošiniet, lai visas virsmas būtu bez putekļiem, netīrumiem, rūsas un taukiem. Ja nepieciešams noslīpējiet ar smilšpapīru vai apstrādājiet līdzīgi.

Svarīgi noklāt ar maskējošiem materiāliem zonas, kuras nevēlaties apsmidzināt.

### IZSMIDZINĀMĀS VIELAS ATŠKAIDĪŠANA

Jūsu izsmidzināšanas sistēmas komplektā ietilpst viskozitātes piltuve.

Viskozitāte ir tehniskais termins, kas norāda, vai produkts ir šķidrāks vai blīvāks. Ja šķidrāks, tad to dēvē par zemu viskozitāti, bet, ja blīvāks, tad to dēvē par augstu viskozitāti.

Šķīdināšana ir ļoti svarīga izsmidzināšanas procesā. Vairums krāsu tiek pārdotas gatavas uzklāšanai ar otu, tādēļ izsmidzināšanai tām var būt nepieciešama šķīdināšana.

Ievērojiet pistoles komplektācijā ietilpstošās šķīdināšanas pamācības instrukcijas. Ja rodas šaubas, sazinieties ar krāsas ražotāju. Komplektā iekļautā viskozitātes piltuve palīdzēs jums noteikt pareizo krāsas blīvumu.

Krāsa tiek šķaidīta, pievienojot vielu, uz kuras bāzes krāsa ir veidota. Ja tas ir ūdens, tad ūdeni. Ja eļļa, tad vaišpirts.

### IDEĀLA VISKOZITĀTE

Ūdens bāzes krāsas un emulsijas	12 – 18 sekundes
Eļļas bāzes krāsas	12 – 18 sekundes
Koka beices / antiseptiķi	Nešķīdina

Šo pistoli var izmantot ar šķīdumiem, kuriem ir nepieciešamas 12 – 18 sekundes, lai iztecētu no viskozitātes piltuves. Iemērciet viskozitātes piltuvi krāsā un piepildiet līdz malām. Laiks, kas nepieciešams, lai viskozitātes piltuve iztukšotos. *Skatiet 10. att.*

Izmantojot kā orientieri iepriekšējo tabulu (vai ražotāja instrukcijas), nosakiet, vai vielai vēl nepieciešama papildu šķīdināšana; ja jā, tad attiecīgi atšķaidiet.

Ja krāsai nepieciešama šķīdināšana, sāciet ar krāsas 10% šķīdumu. Piemēram:

Izsmidzināmās vielas daudzums (ml)	1000	2000	3000	4000
Krāsas šķīdinātājs (ml)	100	200	300	400

## Latviski

### EKSPLUATĀCIJA

Lai to izdarītu, piepildiet 1 l tvertni ar vajadzīgo krāsu.

Pēc tam izmantojiet komplektā iekļauto viskozitātes piltuvi, lai pievienotu 100 ml vajadzīgā šķīdinātāja. Pamatīgi samaisiet saturu, izmēriet viskozitāti, izmantojot iepriekšējo viskozitātes tabulu. Ja krāsa nepieciešama papildu šķaidīšana, atkārtojiet iepriekšējo soli.

**PIEZĪME:** Dažas krāsas neiekļaujas šeit uzskaitītajos diapazonos. Lūdzu, sazinieties ar mūsu palīdzības līniju, lai iegūtu plašāku informāciju.

### PISTOLES UZPILDĪŠANA AR KRĀSU/BEICI

Skatiet 3-4. att.



Noņemiet kārtiņu, kas izveidojusies krāsas vai beices virspusē, pēc tam pamatīgi sajauciet vielu tās oriģinālajā iepakojumā, pirms sākt krāsošanu.

**PIEZĪME:** Vecākās beices un krāsas tvertnēs var rasties nepieciešamība vielu pirms lietošanas izkāst.

- Atvienojiet akumulatoru no pistoles.
- Atvienojiet ātrās stiprināšanas tvertni, pagriežot pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai bultiņa uz tvertnes saderētu ar „atbloķēšanas” simbolu uz vāciņa.
- Pēc nepieciešamības uzpildiet tvertni ar krāsu vai beici. Neuzpildiet virs maksimuma līnijas uz tvertnes.
- Pievienojiet tvertni pistolei un pagriežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai bultiņa uz tvertnes saderētu ar „fiksācijas” simbolu uz vāciņa.

### PAREIZĀ IZSMIDZINĀŠANAS UZGAĻA IZVĒLE

Skatiet 5. att.

	Izmantojiet apaļo uzgali, lai izsmidzinātu ar šķīdinātāju šķaidītu krāsu un laku. Šis uzgali izsmidzina vielu apļveida formā. Ideāli piemērots, lai krāsotu sētas ārā.
	Izmantojiet vēdekļveida uzgali nešķīdinātām krāsām. Šis uzgali izsmidzina vielu plašā vēdekli, nodrošinot vienmērīgu un profesionālu pārklājumu. To var regulēt gan horizontāla, gan vertikāla virzienā. Ideāli piemērots iekšēlu sienu krāsošanai.

### Lai mainītu uzgaļus:

- Atvienojiet akumulatoru no pistoles.
- Noņemiet uzstādīto uzgali, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
- Uzstādiet vajadzīgo uzgali un pagriežot pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai droši pievilktu.

**PIEZĪME:** Uzgali droši jāpievelk ar roku. Pārāk vaļīgs vai pārāk cieši pievilktis uzgali var izraisīt pistoles noplūdes vai bojājumus.

### Lai mainītu vēdekļveida strūklu vērsumu no horizontāla uz vertikālu:

- Palaidiet vēdekļveida uzgali mazliet vaļīgāk, pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam par 1/4 pagriezienu.
- Pagriežiet regulēšanas sviru par 1/4 pagriezienu vajadzīgajā virzienā, lai pārslēgtu izsmidzināmās strūklas vērsumu.
- Turot regulēšanas sviru vajadzīgajā pozīcijā, griežiet vēdekļveida uzgali pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz tas ir droši pievilktis.

### PISTOLES LIETOŠANA

Skatiet 6-9. att.

- Uzklājiet uz pistona smērvielas joslu. Lai piekļūtu pistonam, izpildiet instrukcijas **Pistoles tīrīšana glabāšanai** šīs rokasgrāmatas sadaļā *Apkope*.
- Nodrošiniet, lai krāsojamā virsma būtu bez putekļiem, netīrumiem un taukiem.
- Pārklājiet ar maskējošiem materiāliem vai apsedziet zonas, kuras nevēlaties apsmidzināt vai noklāt ar beici. Ņemiet vērā vēju, kas var aizpūt krāsas vai beices strūklu nevēlamā vietā. Obligāti izmantojiet plēves vai citus pārsegus, lai pasargātu zonas, kuras nav paredzēts krāsot vai beicēt.
- Uzpildiet ātri stiprināmo tvertni ar ne vairāk kā 1 litru vajadzīgās krāsas vai beices.
- **PIEZĪME:** Ik pēc 4 ātrās stiprināšanas tvertnes uzpildīšanas reizēm uzklājiet pistonam smērvielas joslu. Skatiet pistoles demontāžas instrukcijas, lai varētu piekļūt pistonam, **Pistoles tīrīšana glabāšanai** nodalā.
- Izvēlieties pareizo izsmidzināšanas uzgali, lai iegūtu vajadzīgo strūklas formu.
- Uzstādiet pistoles akumulatoru.
- Nospiediet slēdža mēlīti, lai izsmidzinātu krāsu. Atlaidiet slēdža mēlīti, lai apturētu izsmidzināšanu.
- Pirms darba sākšanas izsmidziniet vielu uz nederīga materiāla gabala, lai izmēģinātu strūklas formu un atgaisotu sūkni. Ja nevarat iegūt atbilstošu strūklas formu ar vienmērīgu krāsas vai beices klājumu, skatiet Šķīdināšanas vai Problēmu novēršanas sadaļu šajā rokasgrāmatā.

**PIEZĪME:** Sūknis ir jāatgaiso pēc katras krāsas maiņas un pirmajā lietošanas reizē pēc glabāšanas. Smidziniet krāsu uz nelietojamās virsmas vismaz 20 sekundes, lai atgaisotu.

- Lai iegūtu vienmērīgu klājumu uz visas virsmas:
  - Virziet roku vienmērīgā ātrumā, turklāt kustīniet visu roku, ne tikai plaukstu locītavu.
  - Turiet pistoli vienādā attālumā no apsmidzināmās virsmas – no 20 līdz 25 cm no pistoles uzgaļa līdz apsmidzināmai virsmai.
  - Nospiediet slēdža mēlīti, lai sāktu apsmidzināt materiālu. Lietojiet izsmidzinātāju ar taisniem horizontāliem vai vertikāliem vēzieniem pāri visai krāsojamai virsmai, pēc tam atlaidiet mēlīti, kad pistole vairs nav vērsta pret materiālu, lai beigtu vēzienu.

**PIEZĪME:** Lai nodrošinātu pastāvīgu izsmidzināšanas kvalitāti, izmantojot šķīdinātāja krāsas, iespējams, ka būs nepieciešams turēt slēdža mēlīti nospiestu starp vēzieniem.

## Latviski

### EKSPLUATĀCIJA

- Kad darbs ir pabeigts, atvienojiet akumulatoru, atgrieziet neizmanto to krāsu vai beici tās oriģinālajā tvertnē un pamatīgi iztīriet pistoli.



#### UZMANĪBU!

Ir svarīgi pamatīgi iztīrīt pistoli pēc katras lietošanas reizes vai, kad maināt krāsas. Ja ļausiet krāsai vai beicei palikt neizmanto tā instrumentā ilgāku laiku, tas var izraisīt tās kustīgo daļu nosprostošanos.



#### BRĪDINĀJUMS:

Netīriet ar uzliesmojošiem šķidrumiem, piemēram, krāsas šķīdinātājiem, krāsas tīrītājiem, otu tīrītājiem, minerālspirtiem, lakas šķīdinātājiem, acetonu, benzīnu, petroleju utt.



#### BRĪDINĀJUMS:

Neizmantojiet pistoles uzliesmojošu vielu izsmidzināšanai.



#### BRĪDINĀJUMS:

Uzmanieties no bīstamības, ko var izraisīt izsmidzināmais materiāls, tostarp individuālo aizsarglīdzekļu lietošanas prasības.



#### BRĪDINĀJUMS:

Neizsmidziniet vielas, kuru bīstamības faktori nav zināmi.

### APKOPE



#### BRĪDINĀJUMS:

Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.



#### BRĪDINĀJUMS:

Obligāti valkājiet acu aizsargus ar sānu sargiem. Šīs instrukcijas neizpildīšanas rezultātā jūsu acīs var nonākt šķidrums, kas var izraisīt nopietnas acu traumas.



#### BRĪDINĀJUMS:

Neļaujiet jebkurā laikā bremžu šķidrumam, gāzolinam, naftas produktiem, asām eļļām utt. nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

Neļietojiet elektroierīces ļaunprātīgi. Ļaunprātīga rīcība var sabojāt ierīci, kā arī apstrādājamo gabalu.



#### BRĪDINĀJUMS:

Nemēģiniet pārveidot šo rīku vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo rīku. Jebkura tāda pārveidošana vai pārveidošana ir nepareiza lietošana un var izraisīt bīstamus apstākļus, kas var novest pie iespējamām nopietnām personīgām traumām.

### PISTOLES TĪRĪŠANA GLABĀŠANAI

Skatiet 8-9. att.

Kad esat pabeģuši savu projektu un esat gatavs pistoles glabāšanai, ieteicams veikt vispārēju tīrīšanu un eļļošanu.

- Atvienojiet akumulatoru no pistoles.
- Atvienojiet krāsas tvertni.
- Ja jūs to vēl neesat izdarījuši, atgrieziet neizlieto to krāsu vai beici oriģinālajā tvertnē.
- Uzpildiet krāsas tvertni ar remdenu ūdeni (pēc produktu uz ūdens bāzes lietošanas) vai krāsas šķīdinātāju (pēc produktu uz eļļas bāzes lietošanas).
- Pievienojiet krāsas tvertni.
- Uzdādiat pistoles akumulatoru.
- Izsmidziniet šķidrumu uz kartona gabala vai cita nederīga materiāla. Turpiniet izsmidzināšanu, līdz viss šķidrums ir izsmidzināts.
- Atvienojiet akumulatoru no pistoles.
- Atvienojiet krāsas tvertni.
- Atvienojiet iesūkšanas cauruli un filtru.
- Noņemiet uzstādīto izsmidzināšanas uzgali, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
- Atvienojiet pulverizatora mezglu.
- Noņemiet fiksācijas uzgriezni, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
- Virziet sūkņa korpusa mezglu / tvertnes vāku uz priekšu nost no pistoles
- Novelciet pistonu un atspēri no sūkņa korpusa.
- Izmantojot komplektā iekļauto tīrīšanas suku un šķaidīšanas vielu (atkarībā no pēdējās izmantotās krāsas vai beices), pamatīgi notīriet visas iepriekšminētās daļas.
- **PIEZĪME:** Pamatīgi iztīriet sūkņa korpusa atveri, lai tur nepaliktu krāsa vai beice.

#### Lai samontētu:

- Uzklājiet uz pistona smērvielas joslu.
- Virziet atspēri atpakaļ uz pistona.
- Ievietojiet pistonu un atspēres mezglu sūkņa korpusa aizmugurē.
- Ievietojiet sūkņa korpusa mezglu / tvertnes vāku pistolē.
- Piestipriniet fiksācijas uzgriezni motora korpusam, spiežot un vienlaicīgi griežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai piestiprinātu.
- Ievietojiet pulverizatora mezglu sūkņa korpusa priekšējā atverē.
- Uzlieciet izsmidzināšanas uzgali un pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, lai nostiprinātu.



## Latviski

### APKOPE

- Pievienojiet iesūkšanas cauruli un filtru.
- Pievienojiet krāsas tvertni.
- Pistole nav gatava glabāšanai.

### NOMAINIET PULVERIZATORA MEZGLU

Pulverizators liek krāsas vai beices strūkļai rotēt, kad tā izkļūst no pistoles. Pēc 25 līdz 35 litriem krāsas vai beices pulverizators var būt nolietojies un vairs neveidos pareizu strūkļas formu; tad to jānomaina.

### Lai nomainītu:

- Atvienojiet akumulatoru no pistoles.
- Grieziet izsmidzināšanas uzgriezni pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam un noņemiet to.
- Atvienojiet pulverizatora mezglu un utilizējiet to.
- Uztādīet jauno pulverizatora mezglu.
- Uzlieciet izsmidzināšanas uzgali un pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, lai nostiprinātu.

### PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	IEMESLS	PROBLĒMAS RISINĀJUMS
Motors nedarbojas.	Akumulators nav uzlādēts.	Uzlādējiet akumulatoru.
Motors pārkarst.	Pistons ir nosprostojies.	Pamatīgi iztīriet pistoli, ievērojot ilgtermiņa glabāšanas instrukcijas šīs rokasgrāmatas sadaļā <i>Apkope</i> .
	Ilgstoša izsmidzināšana.	Atļaidiet slēdža mēlīti katra vēziņa beigās, lai ļautu motoram atdzist.
Motors dūc ar zemu skaņu, bet izsmidzināšana nenotiek.	Pistons ir nosprostojies.	Pamatīgi iztīriet pistoli, ievērojot ilgtermiņa glabāšanas instrukcijas šīs rokasgrāmatas sadaļā <i>Apkope</i> .
Motors šķiet darbojams pareizi, bet nenotiek smidzināšana.	Sūkšanas caurule un filtri ir vaļīgi vai bojāti.	Ja nepieciešams, uzstādiet atpakaļ vai nomainiet sūkšanas cauruli un filtrus.
	Pulverizators ir nosprostojies vai nodilis.	Iztīriet vai nomainiet pulverizatoru.
	Tiek izsmidzināts pārāk blīvs materiāls.	Ievērojiet vielas ražotāja instrukcijas un atšķaidiet vielu pēc vajadzības.
	Nosprostots izsmidzināšanas uzgaliņš vai iepļūdes filtrs; nodilis pistons.	Pamatīgi iztīriet pistoli un, ja nepieciešams, nomainiet pistonu, ievērojot ilgtermiņa glabāšanas instrukcijas šīs rokasgrāmatas sadaļā <i>Apkope</i> .
Izsmidzinātais materiāls šķeļas vai sabiezē pikās.	Krāsas tvertnē ir pārāk zems līmenis.	Uzpildiet krāsas tvertni.
	Tiek izsmidzināts pārāk blīvs materiāls.	Ievērojiet vielas ražotāja instrukcijas, lai atšķaidītu vielu pēc vajadzības.
	Sūkšanas caurule ir vaļīga.	Pareizi piestipriniet sūkšanas cauruli.
	Pulverizators ir nosprostojies vai nodilis.	Iztīriet vai nomainiet pulverizatoru.
	Nodilis izsmidzināšanas uzgaliņš vai pistons.	Iztīriet vai nomainiet izsmidzināšanas uzgali vai pistonu.
Pārmērīga krāsas/bieces padeve.	Izsmidzināšanas uzgaliņš atrodas pārāk tālu no apsmidzināmās virsmas.	Turiet pistoli tuvāk apsmidzināmai virsmai.
Krāsa/beice plūst pa darba virsmu.	Netiek ievērota pareiza krāsošana tehnika.	Skatiet šīs rokasgrāmatas sadaļu <b>Pistoles lietošana</b> .
Krāsai/beicei ir noplūde aiz izsmidzināšanas uzgala.	Izsmidzināšanas uzgaliņš ir vaļīgs.	Pievelciet izsmidzināšanas uzgali.
	Pulverizators ir nodilis vai nav novietots pareizi.	Nomainiet vai pārpozicionējiet pulverizatoru pēc nepieciešamības.

## Latviski

### VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai materiālus izmestu, nododiet tos atkārtotai realizācijai. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

### SIMBOLS



Drošības brīdinājums

V

Volti

min<sup>-1</sup>

Apgriezieni vai riņņojumi minūtē

---

Līdzstrāva



CE atbilstība



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Lietojiet dzirdes aizsargus



Valkājiet acu aizsarglīdzekļus



Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājtsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

## Lietuviškai

## SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- **Dirbdami su smūginiu gražtu naudokite klausos apsaugos priemonės.** Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- **Naudokite papildomas su įrankiu tiekiamas rankenas.** Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusilietų su paslėptais laidais** Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

## APRAŠYMAS

- 1 litro greito užrakinimo talpa
- Apvalusis antgalis
- Vėduoklės formos purškimo antgalis
- Laikymo skyrelio laikiklis
- Alyvos buteliukas
- Perjungiklis
- Valymo šepetėlis
- Baterijos paketas (nepriedama)
- Atsarginio purkštuko vožtuvas
- Baterijos paketą išimti fiksatorius nuspauskite
- Užraktas
- Atrakinti
- Maks. pripildymo linija
- Purkštuką pasukite 1/4 pasukimu prieš laikrodžio rodyklę, jei norite jį atlaisvinti.
- Reguliavimo švaistiklį pasukite 1/4 pasukimu, jei norite pakeisti dažų purškimo kryptį iš horizontalaus į vertikalių.
- Horizontali purškimo kryptis
- Vertikali purškimo kryptis
- Teisingas purškimo būdas
- Neteisingas purškimo būdas
- Purkštukas
- Purkštuko vožtuvas
- Užrakinimo veržlė
- Siurblio korpusas / talpos dangtis
- Spyruoklė
- Stūmoklis
- Purkštuvo korpusas
- Lankstus įsiurbimo vamzdelis ir filtras
- Alyvos tepimo linija
- Klampumo indas
- Matavimo indas

## TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Įtampa	18 V ==
Tekėjimo srovė	20,5 litru/val.
Talpos dydis	1 litras

Įkroviklio įvestis	230 V 60 Hz, tik kintamoji srovė
Dažymo plotas per minutę	4 m <sup>2</sup>
Dažymo plotas vienam litru	10 m <sup>2</sup>
	3 x (1,8 m x 1,8 m) tvoros lentos

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nepriedama)	TINKAMAS ĮKROVIKLIS (nepriedama)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-18155 BC-1800

Dažų purkštuvą galima naudoti dažyti šias medžiagas / šiems darbams atlikti:

- 1) Tvoras
- 2) Baldus
- 3) Sodo baldus
- 4) Pesticidus
- 5) Išorines sienas
- 6) Radiatorius
- 7) Garažo duris
- 8) Turėklus
- 9) Vasarnamius
- 10) Arklides
- 11) Priestatus
- 12) Vidines sienas

## VEIKIMAS

## BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

Šiam produktui tinka „Ryobi One+“ 18 V ličio – jonų ir „Ryobi One+“ 18 V nikelio – kadmio baterijų paketai.

„Ryobi“ 18 V ličio-jonų baterijos pasižymi tokiomis savybėmis, kurios apsaugo ličio-jonų elementus ir prailgina baterijos tinkamumo naudoti laiką. Tam tikromis naudojimo sąlygomis šios baterijų savybės gali skirtis ir prietaisais, kuriame įmontuota tokia baterija, gali veikti kitaip, nei nikelio–kadmio baterija.

Kai kurių darbų metu baterijos elektroninis valdymas gali išjungti bateriją, todėl prietaisais taip pat nustos veikęs. Bateriją atstatyti į pradinę padėtį ir prietaisą vėl įjungti, atleiskite perjungiklį ir nustatykite normalų darbo režimą.

**PASTABA:** kad baterija dar kartą neišsijungtų, dirbdami su prietaisais, nenaudokite jėgos.

## Lietuviškai

## VEIKIMAS

Jei atleidus perjungiklį, baterija ir prietaisas negrįžta į pradinę padėtį, baterija yra išsikrovusi. Jei baterija yra išsikrovusi, ją įkrausite, padėję ant licho-jonų įkroviklio.

## BATERIJOS PAKETO TVIRTINIMAS / IŠĖMIMAS

Žr. 2 pav.



## IŠPĖJIMAS

Visada ištraukite bateriją iš prietaiso, kai surenkate detales, reguliuojate, valote prietaisą arba jo nenaudojate. Ištraukus bateriją, įrankis negalės atsitiktinai įsijungti, nes tai galėtų jus sunkiai sužaloti.

## Pritvirtinti:

- Baterijos paketą įdėkite į įrankį. Pakeltą baterijos paketo spaustuką sulgyjuokite su baterijos gnybto grioveliu.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksatoriai kiekvienoje baterijos pusėje užsifiksavo, ir ar baterija gerai į įrankį įdėta.

## Išimti:

- Nuspauskite abu fiksatorius, esančius abiejose baterijos paketo pusėse, kad bateriją iš įrankio galėtumėte išimti.



## IŠPĖJIMAS

Gaisro ir sprogimo pavojus. Purškimo vieta turi būti gerai vėdinama; joje neturi būti kibirkščių ar liepsnų.

## DAŽŲ PASIRINKIMAS

Ši purškimo sistema yra labai universali, todėl ją galima naudoti su keliomis skirtingomis purškimo priemonėmis, įskaitant laką, medienos apsaugos priemones, emalio dažus, o taip pat aliejinius ir vandeninius dažus. Šių priemonių klampumas yra mažiau nei 135 DIN / SEK. Tačiau kai kurių medžiagų purkšti negalima, todėl prieš perkdami dažus, patikrinkite gamintojo rekomendacijas. Jei medžiaga nurodoma kaip skirta naudoti su teptuku, tuomet paprastai jos purkšti negalima.

ŠIO ĮRANKIO NEGALIMA NAUDOTI TEKSTŪRINIAMS DAŽAMS DĖL NAUDOJIMO SU TOKIOMIS PRIEMONĖMIS ĮRANKIS GREIČIAU NUSIDĖVI, O TAI PANAIKINA JAM TAIKOMĄ GARANTIJĄ.  
NORĖDAMI PASIEKI GERIAUSIŲ REZULTATŲ DIRBANT SU PURŠKIMO SISTEMA, PRIEŠ NAUDOJIMĄ PRAŠOM ATIDŽIAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJAS.

## PASIRUOŠIMAS DARBUI

Darbo paviršiaus paruošimas ir dažų atskiedimas yra du svarbiausieji dalykai, į kuriuos būtina atsižvelgti, siekiant geriausių rezultatų naudojant šią purškimo sistemą.

## Purškimo paviršiaus paruošimas

Visi purškiami paviršiai turi būti be dulkių, purvo, rūdžių ir tepalų. Jei būtina, paviršius nušveikite švitriniu popieriumi

ar pan.

Taip pat svarbu padengti tuos plotus, kurių nudažyti neketinate.

## PURŠKIMO MEDŽIAGOS SKYSTINIMAS AR SKIEDIMAS

Prie jūsų purškimo sistemos yra pridėdamas klampumo indas.

Klampumas yra techninis terminas, nusakantis, ar produktas yra labai skystas, ar labai tirštas. Jei skystas, klampumas yra žemas, o jei labai tirštas, klampumas yra labai aukštas.

Medžiagos skystinimas yra labai svarbus atliekant purškimo darbus. Dauguma dažų yra parduodami paruošti naudoti su teptuku ir juos gali reikėti suskystinti (atskiesti), norint atlikti purškimą.

Jei norite atskiesti dažus, vadovaukitės gamintojo nurodymais darbui su purkštuvu. Kilus abejonėms, kreipkitės į dažų gamintoją. Pridėdamu klampumo indu galėsite geriau nustatyti dažų tirštumą.

Dažai atskiedžiami pridėdam dažų pagrindinės medžiagos. Jei dažai vandens pagrindo, pridėdama vandens. Jei dažai aliejiniai, pridėdama baltojo spirito.

## IDEALUS KLAMPUMAS

<b>Vandeniniai dažai ir emulsiniai dažai</b>	12 – 18 sekundžių
<b>Aliejiniai dažai</b>	12 – 18 sekundžių
<b>Medžio beicas / Medienos apsaugos priemonės</b>	Atskiesti nereikia

Šį purkštuvą galima naudoti su tirpalais, kurie per klampumo indą prateka per 12 – 18 sekundžių. Klampumo indą įdėkite į dažus ir jį pripildykite. Nustatykite laiką, per kurį klampumo indas tampa tuščias. Žr. 10 pav.

Vadovaudamiesi aukščiau pateikta lentele (arba gamintojo nurodymais) kaip gairėmis, nustatykite, ar medžiagą toliau reikia skiesti, jei taip, tai atitinkamai atlikite.

Jei dažus reikia skiesti, pradėkite skiesti tik 10 % dažų. Pavyzdžiui:

Purškiamos medžiagos kiekis (ml)	1000	2000	3000	4000
Dažų skiediklis (ml)	100	200	300	400

Norėdami tai atlikti, į 1 litro talpą pripilkite reikiamų dažų. Tada pridėdamu klampumo indu pripilkite 100 ml reikiamo skiediklio. Visą masę gerai išmaišykite, išmatuokite klampumą pagal aukščiau pateiktą klampumo nustatymo lentelę. Jei dažus dar reikia skiesti, aukščiau aprašytą veiksmą pakartokite.

## Lietuviškai

## VEIKIMAS

**PASTABA:** kai kurie dažai viršija aukščiaui nurodytus parametrus. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į mūsų pagalbos liniją.

## PURKŠTUVO PILDYMAS DAŽAIS / BEICU

Žr. 3-4 pav.



Prieš pradėdami darbą dažų ar beico paviršiuje susidariusią plėvelę nuimkite arba į ją nekreipkite dėmesio, medžiagą gerai išmaišykite jos originaliame konteineryje.

**PASTABA:** senesnių beico ir dažų dėžės gali reikėti perkošti prieš dažant.

- Išimkite iš purkštuvo baterijos paketą.
- Greito užrakinimo talpą išimkite ją pasukdami pagal laikrodžio rodyklę taip, kad ant talpos esančios rodyklės būtų lygios su atrakinimo („unlock“) ženklų dangtelyje.
- Talpą pripildykite reikiamu beicu ar dažais. Nepilkite virš talpoje pažymėtos maks. pripildymo žymos.
- Talpą įdėkite į purkštuvą, ją pasukite prieš laikrodžio rodyklę taip, kad ant talpos esančios rodyklės būtų lygios su užrakinimo („lock“) ženklų dangtelyje.

## TINKAMO PURŠKIMO ANTGALIO PASIRINKIMAS

Žr. 5 pav.

	Apvalųjį antgalį naudokite labiau atskiestiems dažams. Šis antgalis purškia apskritimu. Puikiai tinka purkšti tvoras lauke.
	Vėduoklės formos antgalį naudokite tirštesniems arba neskiestiems dažams. Šis antgalis purškia plačiais, taip pasiekiamas puikus ir profesionalus rezultatas. Purškimo kryptį galima nustatyti iš horizontalaus į vertikalią. Puikiai tinka purkšti vidaus sienas.

## Antgalių pakeitimas:

- Išimkite iš purkštuvo baterijos paketą.
- Pritvirtintą antgalį ištraukite jį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Uždėkite reikiamą antgalį ir sukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kad pritvirtintumėte.

**PASTABA:** antgalį reikia tvirtai priveržti ranka. Dėl per laisvo ar per smarkiai priveržto antgalio purkštuvus gali pratekėti ar būti pažeistas.

## Vėduoklės formos purškimo antgalio pakeitimas iš horizontalaus purškimo į vertikalią:

- Lengvai atlaisvinkite vėduoklės purškimo formos antgalį jį sukdami prieš laikrodžio rodyklę 1/4 pasukimu.
- Reguliavimo švaistiklį pasukite 1/4 pasukimu ta kryptimi, kuria norite pakeisti purškimo antgalio purškimo kryptį.
- Reguliavimo švaistiklį laikydami nustatytoje padėtyje vėduoklės purškimo formos antgalį sukite pagal laikrodžio rodyklę tol, kol jis tvirtai priveržiamas.

## DARBAS SU PURKŠTUUVU

Žr. 6-9 pav.

- Ant stūmoklio išspauskite alyvos liniją. Norėdami pasiekti stūmoklį, atliukite nurodymus, pateiktus „**Purkštuvo valymas prieš saugojimą**“ skyrelyje, šios instrukcijos „**Priežiūros**“ skyriaus.
- Patikrinkite, ar purškiami paviršiai yra be dulkių, purvo ir tepalų.
- Nektinamas beicuoti ar dažyti vietas uždenkite ar paslėpkite. Atkreipkite dėmesį į vėją, kuris dažus ar beicą gali nukreipti ant nepageidaujamų dažyti ar beicuoti plotų. Vietas, kurių neketinate dažyti ar beicuoti, visada padenkite audiniu, ant kurio dažai ar beicas galėtų nukristi.
- Greito užrakinimo talpą pripildykite ne daugiau nei 1 litru reikiamų dažų ar beicu.

**PASTABA:** kiekvieną kartą greito užrakinimo talpą pripildžius 4 kartus, ant stūmoklio išspauskite liniją alyvos. Nurodymų, kaip išmontuoti purkštuvą norint pasiekti stūmoklį, žr. „**Purkštuvo valymas prieš saugojimą**“ skyrelyje.

- Pasirinkite tinkamą purškimo antgalį reikiamam purškimo būdui atlikti.
- Į purkštuvą įdėkite baterijos paketą.
- Nuspauskite perjungiklį, kad dažai būtų pradėti purkšti. Atleiskite perjungiklį, kad dažai nebūtų purškiami.
- Prieš pradėdami darbą purkšti pabandykite ant nereikalingos medžiagos, kad galėtumėte patikrinti purškimo būdą, bei užpildykite siurblių. Jei purškimo būdas vis atliekamas netolygia dažų ar beico purškimo kiekiu srove, žr. „Atskiedimo“ skyrių arba toliau šioje instrukcijoje „Gedimų nustatymo“ skyrių.
- **PASTABA:** siurblių būtina užpildyti kiekvieną kartą pakeitus dažus ar naudojant pirmą kartą po saugojimo. Dažus purškite ant nereikalingo paviršiaus bent 20 sekundžių, kad siurblių užpildytumėte.
- Kaip purkšti tolygų sluoksnį ant viso paviršiaus:
  - Ranką judinkite pastoviu greičiu ir judinkite visą ranką, ne tik riešą.
  - Purkštuvą laikykite lygiu atstumu nuo purškiamo paviršiaus, atstumas gali būti nuo 20-25 cm nuo purkštuko krašto iki purškiamo paviršiaus.
  - Nuspauskite perjungiklį, kad reikiama medžiaga būtų pradėta purkšti. Purkštuvą judinkite tiesiai horizontalia ar vertikalia eiga virš dažomo paviršiaus, po to perjungiklį atleiskite, kad medžiaga būtų baigta purkšti.
- **PASTABA:** naudojant skystesnius dažus ir norint nuolat išlaikyti purškimo kokybę, tarp purkštuvo eigų gali reikėti perjungiklį laikyti nuspausę.
- Darbą pabaigus, baterijos paketą išimkite, nepanaudotus dažus ar beicą supilkite atgal į jų originalų konteinerį ir purkštuvą gerai išvalykite.

## Lietuviškai

## VEIKIMAS

**ATSARGIAI**

Po kiekvieno naudojimo ar prieš keičiant dažų spalvą purkštuvą būtina gerai išvalyti. Dėl neišplautų dažų ar beico, paliktų nenaudojamame įrankyje, purkštuvo judančios detalės gali susiklijuoti.

**ĮSPĖJIMAS**

Purkštuvo nevalykite degiais skysčiais, pvz. dažų šalinimo priemone, dažų valikliu, šepetio valikliu, mineraliniu spiritu, lako skiedikliu, terpentinu, acetonu, benzinu, žibalu ir pan.

**ĮSPĖJIMAS**

Degių medžiagų nepurškite pistoletu.

**ĮSPĖJIMAS**

Įvertinkite purškiamos medžiagos keliamą pavojų bei perskaitykite ant talpos nurodytas žymas ar purškiamos medžiagos gamintojo pateiktą informaciją, įskaitant reikalavimą naudoti asmenines apsaugos priemones.

**ĮSPĖJIMAS**

Jei pavojus nėra žinomas tokios medžiagos nepurškite.

## PRIEŽIŪRA

**ĮSPĖJIMAS**

Sugedusias detales keiskite tik originaliomis atsarginėmis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

**ĮSPĖJIMAS**

Visada dėvėkite apsauginius akinius su šonine apsauga. Nepasirūpinus tinkama akių apsauga, į jūsų akis gali patekti skysčių, kurie akis gali sunkiai pažeisti.

**ĮSPĖJIMAS**

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką..

Nearydinkite elektros įrankių. Išardytos dalys gali sugadinti įrankį ir darbinę detalę.

**ĮSPĖJIMAS**

Nebandykite pakeisti šio įrankio konstrukcijos arba

pridėti priedų, kurie nėra rekomenduojami naudoti su šiuo įrankiu. Tokie pakeitimai arba modifikacijos yra laikomi netinkamu naudojimu ir gali sukelti grėsmę smarkiai susižaloti.

**PURKŠTUVO VALYMAS PRIEŠ SAUGOJIMĄ**

Žr. 8-9 pav.

Darbą pabaigus, prieš padedant įrankį saugoti rekomenduojama jį gerai išvalyti ir sutepti.

- Išimkite iš purkštuvo baterijos paketą.
  - Nuimkite dažų talpą.
  - Nepanaudotus dažus ar beicą supilkite atgal į jų originalų konteinerį, jei to dar nepadarėte.
  - Į dažų talpą pripilkite šilto vandens (vadovaujantis vandens pagrindo priemonių naudojimui) ar dažų skiediklio (vadovaujantis aliejinių medžiagų naudojimui).
  - Pritvirtinkite dažų talpą.
  - Į purkštuvą įdėkite baterijos paketą.
  - Skystį purškite ant kartono gabalo ar kitos nereikalingos medžiagos. Purškite tol, kol išnaudosite visą skystį.
  - Išimkite iš purkštuvo baterijos paketą.
  - Nuimkite dažų talpą.
  - Nuimkite siurbimo vamzdelį ir filtrą.
  - Pritvirtintą purškimo antgalį ištraukite jį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
  - Išimkite purkštuko vožtuvą
  - Užrakinimo veržlę ištraukite ją pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
  - Siurblio korpusą / talpos dangtį stumkite į priekį nuo purkštuvo.
  - Patraukite stūmoklį ir nuimkite siurblio korpusą.
  - Naudodami pridėdamą valymo šepetėlį ir nustatę valymo skystį pagal paskutinius naudotus dažus ar beicą purškimui, kruopščiai išvalykite visas aukščiau išvardintas detales.
- PASTABA:** siurblio korpuso atidarymo angą gerai išvalykite taip, kad neliktų jokių dažų ar beico pėdsakų.

**Sumontavimas:**

- Ant stūmoklio išspauskite alyvos liniją.
- Spyruoklę įstumkite atgal į stūmoklį.
- Įkiškite stūmoklį į spyruoklę į siurblio korpuso galą.
- Ant purkštuvo uždėkite siurblio korpusą / talpos dangtį.
- Pritvirtinkite užrakinimo veržlę ant variklio korpuso, ją įstumdami ir tuo pačiu metu sukdami pagal laikrodžio rodyklę pritvirtinti.
- Įkiškite purkštuko vožtuvą į siurblio korpusą priekinė atidarymo angą.
- Uždėkite purškimo antgalį ir jį pasukite pagal laikrodžio rodyklę pritvirtinti.
- Pritvirtinkite siurbimo vamzdelį ir filtrą.
- Pritvirtinkite dažų talpą.
- Purkštuvą jau yra paruoštas saugojimui.

## Lietuviškai

### PRIEŽIŪRA

#### PURKŠTUKO VOŽTUVO KEITIMAS

Dėl purkštuko vožtuvo dažai ar beicas išeidami iš purkštuko sukasi. Išpurškus 25-35 litrus dažų ar beico, purkštuko vožtuvus gali taip gerai nebepurkšti ir jį gali reikėti pakeisti.

#### Pakeitimas:

- Išimkite iš purkštuko baterijos paketą.
- Purškimo antgalį pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir jį išimkite.
- Ištraukite purkštuko vožtuvą ir jį išmeskite.
- Įdėkite naują purkštuko vožtuvą.
- Uždėkite purškimo antgalį ir jį pasukite pagal laikrodžio rodyklę pritvirtinti.

### GEDIMŲ ŠALINIMAS

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	GALIMAS SPRENDIMAS
Variklis nesisuka.	Baterija neįkrauta.	Įkraukite bateriją.
Variklis perkaista.	Stūmoklis užsikirtęs.	Kruopščiai išvalykite purkštuvą, vadovaudamiesi ilgo saugojimo nurodymais šios instrukcijos „Priežiūros“ skyriuje.
	Nepertaukiamas purškimo darbas.	Po kiekvieno purškimo eigos pabaigos perjungiklį atleiskite, kad variklis galėtų atvėsti.
Variklis tyliai zvimbia, bet nesisuka.	Stūmoklis užsikirtęs.	Kruopščiai išvalykite purkštuvą, vadovaudamiesi ilgo saugojimo nurodymais šios instrukcijos „Priežiūros“ skyriuje.
Variklis dirba tinkamai, tačiau įrankis nepurškia.	Siurbimo vamzdis ir filtras yra laisvi ar pažeisti.	Pritvirtinkite ar pakeiskite siurbimo vamzdelį ir filtrą, kaip būtina.
	Purkštuko vožtuvus užsikišęs ar nusidėvėjęs.	Išvalykite arba pakeiskite purkštuko vožtuvą.
	Purškiamo medžiaga yra per tiršta.	Medžiagą atskieskite pagal jos gamintojo nurodymus, kaip būtina.
	Užsikišęs purkštukas ar filtras; stūmoklis nusidėvėjęs.	Kruopščiai išvalykite purkštuvą, ir, jei būtina, pakeiskite stūmoklį, vadovaudamiesi valymo nurodymais prieš saugojimą šios instrukcijos „Priežiūros“ skyriuje.
Purškiamo medžiaga išspjauama ar lašinama.	Dažų konteinerio kiekis mažėja.	Pripildykite dažų talpą.
	Purškiamo medžiaga yra per tiršta.	Medžiagą atskieskite pagal jos gamintojo nurodymus, kaip būtina.
	Siurbimo vamzdelis yra atsilaisvinęs.	Gerai pritvirtinkite siurbimo vamzdelį.
	Purkštuko vožtuvus užsikišęs ar nusidėvėjęs.	Išvalykite arba pakeiskite purkštuko vožtuvą.
	Purkštuko antgalis ar stūmoklis nusidėvėjęs.	Išvalykite ar pakeiskite purkštuko antgalį ar stūmoklį.
Dažai / beicas purškiami per dideliu kiekiu.	Purkštuko antgalis yra per toli nuo purškiamo paviršiaus.	Purkštuką laikykite arčiau purškiamo paviršiaus.
Dažai / beicas teka ar sukrenta ant purškiamo paviršiaus.	Nesilaikoma tinkamų purškimo būdų.	Žr. „Darbas su purkštuvu“ skyrių aukščiau šioje instrukcijoje.
Dažai / beicas teka už purkštuko.	Purkštukas yra atsilaisvinęs.	Priveržkite purkštuką.
	Purkštuko vožtuvus nusidėvėjęs ar netinkamai nustatytas.	Pakeiskite ar iš naujo nustatykite purkštuko vožtuvą, kaip būtina.

## Lietuviškai

### APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

### SIMBOLIAI

V	Voltai
min <sup>-1</sup>	Apsisukimai ar pasikeitimai per minutę
---	Nuolatinė srovė
<b>CE</b>	CE suderinimas



Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Dėvėkite klausos apsaugos priemones



Dėvėkite akių apsaugos priemones



Perdirbkite nereikalingus daiktus



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.



## Eesti

## OHUTUSE ERINÕUDED

- **Lööktrellidega töötamisel tuleb kasutada kuulmiskaitsevahendeid.** Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.
- **Kasutage töötamisel tööriistaga kaasa antud lisakäepidid.** Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastuse.
- **Töötamisel kohtades, kus löikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitusdetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

## KIRJELDUS

- 1-liitrine kiirlukustiga värvinõu
- Ümarlaigu otsak
- Lehviklaigu otsak
- Hoidekonks
- Määrdepudel
- Lülitusnupp
- Puhastushari
- Akupakett (ei kuulu komplekti)
- Pihustiklapi sõlme varukomplekt
- Surulingid akupaketi vabastamiseks
- Lahtilukustamise suund
- Lukustamise suund
- Maksimaaltaseme joon
- Pööramis-suund pihustusotsaku vabastamiseks; pöörata 1/4 pöörat
- Värvilehvikü pööramis-suund; horisontaalselt vertikaalsele suunale muutmiseks pöörata 1/4 pöörat
- Horisontaallehvikü suund
- Vertikaallehvikü suund
- Õige pihustustehnoloogia
- Vale pihustustehnoloogia
- Pihustusotsak
- Pihustiklapi sõlm
- Kinnitusmutter
- Pumba korpuse sõlm/värvinõu kaas
- Vedru
- Kolb
- Värvipritsi korpus
- Paindub imitoru ja filter
- Määrde pealekandmine
- Viskosimeeter
- Möötenõu

## TEHNILISED ANDMED

Pinge	18 V ---
Voolu kiirus	20,5 liitrit/tunnis

Värvinõu maht	1 liitrit
Laadija toitepinge	230 V 60 Hz, ainult AC
Värvitav pind minutis	4 m <sup>2</sup>
Ühe liitriga värvitav pind	10 m <sup>2</sup>
	3 x (1,8 m korda 1,8 m) aiapaneeleid

MUDEL	AKUPAKETT (ei ole komplektis)	KASUTATAV LAADIJA (ei ole komplektis)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-18155 BC-1800

Värvipritsi võib kasutada järgmiste materjalide värvimiseks/rakendustes.

- 1) Piiirdeada
- 2) Mööbel
- 3) Aiamööbel
- 4) Pestitsiidid
- 5) Välisseinad
- 6) Radiaatorid
- 7) Garaaživärvad
- 8) Käsipuud
- 9) Suvemajad
- 10) Laudad
- 11) Kõrvalhooned
- 12) Siseseinad

## KASUTAMINE

## AKU KAITSEFUNKTSIOONID

Seade töötab RYOBI One+ 18 V liitiumioon akupaketiga ja RYOBI One+ 18 V nikkel-kaadmium akupaketiga.

RYOBI 18 V liitiumioonakudel on funktsioonid, mis kaitsevad liitiumioonaku elemente ja pikendavad aku tööiga. Mõnedes töötitingimustes mõjub kaitsefunktsioon aku ja sellega ühendatud tööriista käitumist teisiti, kui see on nikkel-kaadmiumaku puhul.

Mõne rakenduse puhul võib aku elektroonikasüsteem anda signaali aku väljalülitamiseks ja sellega põhjustada tööriista pöörlemise katkemise. Aku ja tööriista lähtestamiseks vabastage käivitusnupp ja alustage tavapäraselt töötamist seejärel taas.

**MÄRKUS.** Aku väljalülitumise vältimiseks vältige tööriista ülekoormamist.

**KASUTAMINE**

Kui lüliti akut ja tööriista ei lähtesta, siis on akupakett tühjenenud. Tühjenenud akupaketti hakatakse laadima, kui see on ühendatud liitumioonaku laadimiseks ettenähtud laadijasse.

**AKUPAKETI PAIGALDAMINE/EEMALDAMINE**

Vt joonist 2.

**HOIATUS**

Võtke akupakett tööriista pesast alati välja, kui te osi paigaldate, tööriista reguleerite, puhastate või tööriista ei kasuta. Aku eemaldamine väldib tööriista tahtmatu käivitumise, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

**Paigaldamiseks tehke järgmist.**

- Ühendage akupakett tööriistale. Ühitage akupaketi esileulatuv külgribi akupeasa soonega.
- Sisselükkamise järel veenduge, et mõlema poole lukustid lukustuvad akul olevatesse pesadesse.

**Eemaldamiseks tehke järgmist.**

- Akupaketi tööriistalt eemaldamiseks vajutage mõlema poole lukustitele.

**HOIATUS**

Tule- ja plahvatusoht. Värvitav ala peab olema hästi ventileeritud ning seal ei tohi olla sädemeallikaid ja lahtist leeki.

**VÄRVI VALIMINE**

Värvipritsi on kõrge universaalsusega Pihustussüsteem, mida saab kasutada erinevate vedelainete, kaasa arvatud laki, puidukaitsevahendite, emailide ning ka õli- või veepõhiste värvainete pihustamiseks. Vedelaine peab olema viskoossusega alla 135 DIN SEK. Kuid on mõned materjalid, mida ei saa pihustada, seega vaadake enne värvi ostmist tootja soovitusi. Kui värvi kohta on teada, et see on ette nähtud pintsliga pealekandmiseks, siis seda tavaliselt pihustada ei saa.

SEDA SEADET EI TOHI KASUTADA TEKSTUURITUD VÄRVIDE PEALEKANDMISEKS. NENDE MATERJALIDE KASUTAMINE VÕIB PÕHJUSTADA SEADME ENNEAEGSET KULUMIST, MIS PÕHJUSTAB GARANTII KEHTETUKS TUNNISTAMISE. PARIMATE TULEMUSTE SAAVUTAMISEKS VÄRVIPRITSIGA VÄRVMISEL LUGEGE KASUTUSJUHISED ENNE ALUSTAMIST HOOLIKALT LÄBI.

**TÖÖTAMISELSED TOIMINGUD**

Värvipritsi kasutamisel on parimate tulemuste saavutamiseks kaks kõige olulisemat toimingut, pinna ettevalmistamine ja värvi vedeldamine.

**Pinna ettevalmistamine**

Tehke kõik värvitavad pinnad puhtaks tolmust, mustusest, roostest ja määrdest. Vajadusel lihvide pind liivapaberiga või sarnase vahendiga üle.

Tähtis on kinni kattad kõik värvimiseks mittekuuluvad pinnad.

**PIHUSTATAVA MATERJALI VEDELAMINE VÕI LAHJENDAMINE**

Pihustussüsteemiga on kaasa antud viskosimeeter.

Viskoossus on materjali omadus, mis näitab, kas see on liiga paks või liiga vedel. Kui värv on vedel, siis on selle viskoossus madal ja kui see on väga paks, siis on selle viskoossus kõrge.

Vedeldamine on pihustamise juures väga tähtis. Enamik valmisvärve on saadaval pintsliga värvimiseks kuid pihustamiseks võib neid olla vaja vedeldada (lahjendada).

Järgige tootjate poolt antud juhiseid, kuidas värvi pihustamise tarbeks vedeldada. Kahtluse korral võtke ühendust värvi tootjaga. Värvvi viskoossuse määramiseks on seadmega kaasa antud viskosimeeter.

Värvi vedeldamiseks on vaja lisada lahustit, mille baasil värv on toodetud. Veepõhiste värvide vedeldamiseks on vaja lisada vett. Õlipõhiste värvidele on vedeldamiseks vaja lisada lakibensiini.

**VÄRVI SOBIVAIM VISKOOSUS**

<b>Veepõhised lakid ja emulsioonvärvid</b>	12 – 18 sekundit
<b>Õlipõhised värvid</b>	12 – 18 sekundit
<b>Puidupeitsid / puidukaitsevahendid</b>	Vedeldada ei ole vaja

Seda värvipritsi võib kasutada vedelikega, mis jooksevad viskosimeetrist läbi 12 - 18 sekundi jooksul. Pange viskosimeeter värvi sisse ja täitke värviga. Mõõtkte ära aeg, mis kulub viskosimeetri tühjenemiseks. Vt joonist 10.

Kasutage juhendumiseks ülevalpool esitatud tabelit (või tootja juhiseid), et määrata viskoossus ja vajaduse korral tehke vedeldamine.

Kui värvi on vaja vedeldada, alustage 10%-lisest lahjendamisest. Näiteks.

Pihustatav kogus (ml)	1000	2000	3000	4000
Värvivedeldi (ml)	100	200	300	400

## KASUTAMINE

Täitke 1-liitrine nõu kasutatava värviga.

Seejärel kasutage kompleksits olevat mõtenõud, et lisada 100 ml kasutatavat vedelidit. Liigutage sisu hoolikalt läbi ja mõõtk viskoossus, kasutades selleks ülalsetatud tabelis näidatud väärtusi. Kui on vaja vedelidit lisada, tehke ülalkirjeldatud protseduurid uuesti.

**MÄRKUS.** Mõnede värvide viskoossus on väljaspool tabelis esitatud piirkonda. Lisateabe saamiseks pöörduge klientide o poole.

### PRITSI TÄITMINE VÄRVI/PEITSIGA

Vt jooniseid 3-4.



Enne kasutamist eemaldage värvi või peitsi pinnalt sinna moodustunud nahkjäs kiht ja segage värvaine oma originaalpurgis läbi.

**MÄRKUS.** Vanad peitsid ja muud värvained võivad vajada enne kasutamist läbifiltreerimist.

- Võtke aku värvipritsil maha.
- Keerake kiirlukustiga värvinõu päripäeva pöörates nii, et nõul olevad nooled ühtivad kaanel oleva märgiga "Lahtilukustatud".
- Täitke värvinõu kasutatava värvi või peitsiga. Ärge lisage värvainet üle nõul oleva märgi.
- Pange värvinõu vastupäeva pöörates oma kohale tagasi nii, et nõul olevad nooled ühtivad kaanel oleva märgiga "Lukustatud".

### ÕIGE PIHUSTAMISOTSAKU VALIMINE

Vt joonist 5.

	Kasutage ümara värvilaigu otsakut vedelamate värvide ja peitside puhul. See otsak pihustab ümara värvilaigu. Sobib väga hästi väliste piirete värvimiseks.
	Lehvikotsakut kasutage paksemate värvide või vedeldamata värvide puhul. See otsak pihustab laia värvilaigu, mis annab parema viimistlustaseme. Seda saab seada horisontaalsest vertikaalseni. Sobib väga hästi siseinte värvimiseks.

### Otsaku vahetamiseks tehke järgmist.

- Võtke akupakett värvipritsil maha.
- Võtke paigaldatud otsak maha seda vastupäeva pöörates.
- Paigaldage kasutatav otsak ja pöörake pingutamiseks päripäeva.

**MÄRKUS.** Otsak tuleb käega piisava tugevusega kinni keerata. Liiga lõdvalt kinnikeeratud otsak võib lekkima hakata aga ülepingutamine võib värvipritsi vigastada.

### Otsaku ümberseadistamine horisontaalsest asendist vertikaalseks.

- Keerake otsakut kergelt 1/4 pöörde võrra vastupäeva lahti.
- Pöörake seadistushooba 1/4 võrra soovitud suunas, et valida pihustamisleviku asend.
- Hoidke seadistushooba kohal ja pöörake otsakut päripäeva seni, kui see on tihedat kinni.

### VÄRVIPRITSIGA TÖÖTAMINE

Vt jooniseid 6-9.

- Pange kolvivarrele määrderiiba. Kolvi väljavõtmist vaadake lõigust **Värvipritsi puhastamine enne hoialepanekut** käesoleva kasutusjuhendi osas *Hooldus*.
- Veenduge, et värvitav pind on puhas tolmust, mustusest ja rasvainest.
- Kleepige või katke kinni kõik pinnad, mis värvimisele ei kuulu. Arvestage sellega, et tuul võib viia värvi või peitsi pihu kohtadesse, kus seda ei ole vaja. Katke pinnad, mis värvimisele või peitsimisele ei kuulu kinni riidega või mingi muu kattega.
- Pange värvinõusse kuni 1 liiter värvi või peitsi.
- **MÄRKUS.** Pärast iga 4. nõu täitmise korda lisage kolvivarrele mäaret. Kolvi väljavõtmist vaadake lõigust **Värvipritsi puhastamine enne hoialepanekut** käesolevas kasutusjuhendis.
- Valige soovitud värvilaigu tüüp.
- Paigaldage akupakett värvipritsile.
- Värvipritsi sisselülitamiseks vajutage lülitusnupule. Värvipritsi väljalülitamiseks vabastage lülitusnupp.
- Enne värvimise alustamist proovige värvilaiku jäätmematerjalil ja laske pumbal täituda. Kui prits ei anna nõuetekohast värvilaiku, millel värvikogus on täielikult ühtlane, siis juhenduge vedeldamisjuhistest osast *Rikkeotsing*, mis on käesoleva juhendi tagaosas.

**MÄRKUS.** Pumpa on vaja täita igakordsel värvi vahetamisel ja esmakordsel kasutamisel pärast hoiustamist. Pumba täitmiseks laske värvipritsil jäätmematerjalil töötada vähemalt 20 sekundi jooksul.

- Selleks, et kogu värvitav pind oleks ühtlane, siis toimige järgmiselt.
  - Liigutage oma kätt ühtlase kiirusega nii, et liigutate kogu oma kätt, mitte ainult käsivart.
  - Hoidke pritsi värvitavast pinnast ühtlasel kaugusel, mis peab olema 20 kuni 25 cm värvipritsi otsast.
  - Soovitavale pinnale värvi pihustamiseks vajutage lülitusnupule. Liigutage värvipritsi mõnda horisontaalset või vertikaalset joont üle värvitava pinna ja vabastage lülitusnupp töökaigu lõpus.
- **MÄRKUS.** Värvitava pinna ühtlase kvaliteedi saavutamiseks vedelama värviga võib olla vaja hoida lülitusnuppu allavajutatud olekus ka käikude vahel.
- Pärast töö lõpetamist valage värvi või peitsi jääk originaalpurki tagasi ja peske värvipritsi hoolikalt puhtaks.

## Eesti


## KASUTAMINE

 **ETTEVAATUST**

Väga oluline on värvipritsi pärast iga kasutuskorda ja värvi vahetamist hoolikalt puhtaks pesta. Kui värv jätta töövaheagadel pihustile pikemaks ajaks, siis võib see põhjustada liikuvate osade kinnijäämist.

 **HOIATUS**

Ärge puhastage värvipritsi kergsüttivate vedelikega, näiteks lahustit, värviemaldit, pintslipuhastit, looduslikke lahusteid, lakivedelikku, tärpentiini, atsetooni, bensiini, petrooleumi jne kasutades.

 **HOIATUS**

Ärge kasutage värvipritsi kergsüttivate materjalide pihustamiseks.


 **HOIATUS**

Olge vedelike pihustamisel igasuguste ohtude suhtes ettevaatlik ja juhendage pargil olevast markeeringust või tootja poolt antud juhistest ning kandke töötamise ajal isikukaitsevahendeid.

 **HOIATUS**

Ärge pihustage mingit materjali, mille ohtlikkus ei ole teada.

## HOOLDUS

 **HOIATUS**

Kasutage ainult sobivaid varuosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.

 **HOIATUS**

Kasutage alati kaitseprille, mis kaitsevad silmi ka külgedelt. Muidu võivad võõrkehad teile silma sattudes põhjustada tõsise vigastuse.

 **HOIATUS**

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

Ärge väärkasutage mootortööriista. Valed töövõtted võivad kahjustada tööriista ja töödeldavat eset.

 **HOIATUS**

Ärge üritage seda tööriista ümber ehitada ega luua lisaseadmeid, mida pole soovitatud selle

tööriistaga koos kasutada. Iga selline muutmine või ümberehitus on väärkasutamine ja võib põhjustada ohtliku olukorra ja viia võimaliku tõsise vigastuseni.

**VÄRVIPRITSI PUHASTAMINE ENNE HOIULEPANEKUT**

*Vt jooniseid 8-9.*

Kui olete oma värvimistööd lõpetanud ning olete valmis värvipritsi hoiale panema, siis tuleb see põhjalikult puhastada ja määrada.

- Võtke akupakett värvipritsilt maha.
- Võtke värvinõu maha.
- Valage kasutamata värvijäägid või peits oma originaalpurki tagasi.
- Täitke värvinõu leige vee (veepõhiste värvainete kasutamisel) või värvivedeldiga (õlipõhiste värvainete kasutamisel).
- Pange askupakett tagasi.
- Paigaldage akupakett värvipritsile.
- Pihustage vedelik papitükile või materjalijääkidele. Pihustage seni kui kogu lahus on ära pihustatud.
- Võtke akupakett värvipritsilt maha.
- Võtke värvinõu maha.
- Võtke välja imitoru ja filter.
- Võtke maha värviotsak seda vastupäeva pöörates.
- Võtke ära pihustiklapi sõlm.
- Võtke maha lukustusmutter seda vastupäeva pöörates.
- Tõmmake pumba korpuse sõlm/värvinõu kaas värvipritsilt lahti.
- Võtke kolb ja vedru pumba korpusest välja.
- Kasutades puhastusharja ja vastava värvaine vedeldit, peske kõik ülevälpoolmainitud osad hoolikalt puhtaks.

**MÄRKUS.** Puhastage pumba korpuse avaus põhjalikult, nii et sinna ei jää värvi või peitsi.

**Kokkupanek toimub järgmiselt.**

- Pange kolvivarrele määrderiba.
- Seadke vedru kolvile tagasi.
- Pange vedruka kolb tagasi pumba korpuse sisse.
- Pange värvipritsile tagasi pumba korpuse koost/värvinõu kaas.
- Pange mootori korpusele tagasi lukustusmutter surudes seda sisse ja keerake päripäeva kinni.
- Pange sisse pihustiklapi sõlm pumba korpuse eesmisest avast.
- Pange kohale pihustiotsak ja keerake päripäeva kinni.
- Pange oma kohtadele tagasi imitoru ja filter.
- Pange akupakett tagasi.
- Värviprits on nüüd valmis hoialepanekuks.

**PIHUSTIKLAPI SÕLME ASENDAMINE**

Pihustiklapp on ette nähtud värvi pöörlemapanekuks pärast pihustist väljumist. Pärast seda, kui värvipritsi on kasutatud 25 kuni 35 liitri värvi või peitsi pihustamiseks, võib pihustiklapp mitte anda nõuetekohast värvilaiku ja tuleb vajadusel vahetada.

## Eesti

### HOOLDUS

#### Asendamine toimub järgmiselt.

- Võtke akupakett värvipritsil maha.
- Pöörake pihustusotsakut vastupäeva ja võtke maha.

- Võtke pihustiklapi sõlm välja ja visake ära.
- Pange kohale uus pihustiklapi sõlm.
- Pange kohale pihustitsak ja keerake päripäeva kinni.

### VEAOTSING

ILMING	PÕHJUS	VÕIMALIK LAHENDUS
Mootor ei tööta.	Aku ei ole laetud.	Laadige aku.
Mootor kuumeneb üle.	Kolb on kinni jäänud.	Puhastage värviprits põhjalikult juhitudes värvipritsi hoivlepanekueelse puhastamise juhistest osas <i>Hooldus</i> . Vabastage lülitisnupp pärast tiga värvimiskäiku, et lasta mootoril jahtuda.
	Pidev töötamine.	Puhastage värviprits põhjalikult juhitudes värvipritsi hoivlepanekueelse puhastamise juhistest osas <i>Hooldus</i> .
Mootor sumiseb vaikselt, kuid piserdamist ei toimu.	Kolb on kinni jäänud.	Paigaldage imitoru või filter uuesti või asendage vajaduse korral.
Mootor tundub töötavat, kuid piserdamist ei toimu.	Imitoru ja filter on lõtvunud või vigastatud.	Puhastage või asendage pihustiklapp.
	Pihustiklapp on ummistunud või kulunud.	Limpe ou substitua a válvula pulverizadora.
	Värvaine on liiga paks.	Juhitudes värvitootja juhistest ja vedeldage vajaduse korral värvi.
	Pihustusotsak või imifilter on ummistunud või kolv kulunud.	Puhastage värviprits põhjalikult juhitudes värvipritsi hoivlepanekueelse puhastamise juhistest osas <i>Hooldus</i> või asendage vajadusel kolb.
Piserdamisel värvaine pritsib ja mullitab üles.	Värvi tase on värvinõus liiga madal.	Lisage värvinõusse värvainet.
	Värvaine on liiga paks.	Juhitudes värvitootja juhistest ja vedeldage vajaduse korral värvi.
	Imitoru on lõtvunud.	Paigaldage imitoru nõuetekohaselt.
	Pihustiklapp on ummistunud või kulunud.	Puhastage või asendage pihustiklapp.
	Pihustusotsak või kolb on kulunud.	Puhastage pihustusotsak või kolb.
Värvimisel vajatav ülekate on liiga suur.	Pihustusotsak on liiga kaugel värvitavast pinnast.	Hoidke pihustusotsakut värvitavale pinnale lähemal.
Värvaine/peits jookseb või vajub mööda värvitavat pinda alla.	Ei jälgita õiget värvimistehnoloogiat.	Juhitudes käesoleva juhendi varasemast osast <b>Värvipritsiga töötamine</b> .
Pihustusotsaku tagant lekitab värvainet/peitsi.	Pihustusotsak on lõtvunud.	Keerake pihustusotsak tugevasti kinni.
	Pihustiklapp on kulunud või ei ole õigesti paigaldatud.	Puhastage või asendage vajaduse korral pihustusotsak.

## Eesti

### KESKKONNAKAITSE



Toormaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

### SÜMBOL



Ohutusalaane teave

V Volt

min<sup>-1</sup> Pöördeid või edasi-tagasi liikumise kordi minutis

--- Alalisvool



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Kandke kuulmise kaitsevahendeid



Kandke silmade kaitsevahendeid



Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitllemisse.



Mittekasutatavaid elektrimootoreid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

## Hrvatski

## POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA

- **Prilikom rada s udarnim bušilicama nosite štitnike za uši.** Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne ručke koje su isporučene uz alat.** Gubitak kontrole može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- **Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kabelom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.

## OPIS

1. Spremnik od 1 litre s aretiranjem
2. Okrugli vrh
3. Vrh ventilatora
4. Kuka za spremanje
5. Boca za sredstvo za podmazivanje
6. Sklopka za pokretanje
7. Četka za čišćenje
8. Baterija (nije uključena)
9. Zamjenski sklop ventila raspršivača
10. Za oslobađanje baterije pritisnite jezičke
11. Zaključavanje
12. Otključavanje
13. Crta maksimalne napunjenosti
14. Za otpuštanje rotirajte vrh raspršivača 1/4 kruga u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu
15. Za promjenu smjera raspršivanja boje iz vodoravnog u okomito rotirajte krak za podešavanje za 1/4 kruga
16. Vodoravni smjer raspršivanja
17. Okomiti smjer raspršivanja
18. Tehnika pravilnog raspršivanja
19. Nepravilno raspršivanje
20. Vrh raspršivača
21. Sklop ventila raspršivača
22. Matica za zaključavanje
23. Sklop kućišta pumpe/poklopac spremnika
24. Opruga
25. Klip
26. Kućište raspršivača
27. Fleksibilna cijev usisa i filter
28. Mjesto postavljanja sredstva za podmazivanje
29. Posuda za viskoznost
30. Posuda za mjerenje

## SPECIFIKACIJE

Napon	18 V $\equiv$
Brzina protoka	20,5 Litre/sat
Veličina spremnika	1 litra

Ulazno napajanje punjačem samo	230 V 60 Hz, AC
Površina bojanja po minuti	4 m <sup>2</sup>
Površina bojanja po litri	10 m <sup>2</sup>
	3 x (1,8 m po 1,8 m) ploče

MODEL	BATERIJA (nije uključeno)	KOMPATIBILNI PUNJAČ (nije uključeno)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Raspršivač boje može se koristiti za primjenu materijala u sljedeće svrhe:

- 1) ogradama
- 2) namještaju
- 3) vrtnom namještaju
- 4) pesticidima
- 5) vanjskim zidovima
- 6) radiatorima
- 7) garažnim vratima
- 8) rešetkama
- 9) vikendicama
- 10) štalama
- 11) pomoćnim zgradama
- 12) unutarnjim zidovima

## RAD

## ZNAČAJKE ZAŠTITE BATERIJE

Uz ovaj uređaj možete primijeniti RYOBI One+ litij-ionsku bateriju od 18 V i RYOBI One+ nikal-kadmijumsku bateriju od 18 V.

Ryobi litij-ionske baterije od 18 V su dizajnirane s funkcijom zaštite litij-ionskih ćelija i maksimiziranja vijeka trajanja baterije. Pod nekim radnim uvjetima, ugradnja ove baterije stoga može uzrokovati da se baterija i alat drugačije napajaju za rad od nikal-kadmijumskih baterija.

Tijekom nekih primjena, elektronika baterije može signalizirati bateriji da se isključi i time prouzročiti da se alat prestane pokretati. Za ponovno postavljanje baterije i alata otpustite sklopku za pokretanje i nastavite normalno raditi.

**NAPOMENA:** Za sprečavanje budućeg isključivanja baterije, izbjegavajte siliti alat.

## Hrvatski

### RAD

Ako otpuštanje sklopke za pokretanje nije ponovno postavilo bateriju i alat, baterija je prazna. Ako je prazna, baterija će se početi puniti kad se postavi na punjač za litij-ionsku bateriju.

### ZA MONTAŽU/UKLANJANJE BATERIJE

Pogledajte sliku 2.



#### UPOZORENJE

Uvijek uklonite bateriju iz alata kad sklapate dijelove, vršite podešavanja, čistite ili kad se alat ne koristi. Uklanjanje baterije sprečava slučajno pokretanje koje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

#### Za montažu:

- Postavite bateriju u alat. Poravnajte povišeni rub na bateriji s utorom na ulazu za bateriju.
- Prije početka rada provjerite da li su jezičci na obim stranama baterije nasjeli u mjesto i da li je baterija učvršćena na alatu.

#### Za uklanjanje:

- Otpustite jezičke na obim stranama baterije kako biste oslobodili i uklonili bateriju iz alata.



#### UPOZORENJE

Opasnost od požara ili eksplozije. Područje raspršivanja mora biti dobro ventilirano i dalje od iskri ili plamena.

### ODABIRANJE BOJE

Ovaj svestrani sustav za raspršivanje koji se može koristiti uz različite medije za raspršivanje uključujući lakove, zaštitu za drvo, emalje, kao i boje na bazi ulja i vode. Viskoznost ovih medija je manja od 135 DIN SEC. Međutim, neki materijali se ne mogu raspršivati, stoga vas molimo da prije kupovine boje provjerite preporuke proizvođača. Za neki materijal potrebno je primijeniti brušenje, samo je tada moguće koristiti raspršivanje.

OVA JEDINICA NE MOŽE SE KORISTITI ZA TEKSTURIRANA BOJANJA. KORIŠTENJE OVIH MATERIJALA DOVEST ĆE DO PRIJEVREMENE ISTROŠENOSTI, ŠTO DOVODI DO NEVAŽENJA JAMSTVA.

ZA NAJBOLJE REZULTATE VAŠEG SUSTAVA ZA RASPRŠIVANJE, MOLIMO VAS DA PRIJE KORIŠTENJA PAŽLJIVO PROČITATE UPUTE.

### PRIPREMA ZA RAD

Prisprema površine i stanjivanje boje su dva najvažnija načina koja treba uzeti u obzir kako bi se dobili najbolji rezultati os vašeg sustava za raspršivanje.

### Prisprema površine za raspršivanje

Osigurajte da su sve površine očišćene od prašine, prljavštine

i masnoće. Po potrebi sastružite šmirgl papirom ili nečim sličnim.

Kako biste osigurali da na raspršujete ona područja koja želite da ostanu netaknuta, važno ih je prikriti.

### STANJIVANJE ILI RAZRJEĐIVANJE MATERIJALA ZA RASPRŠIVANJE

Vaš sustav za raspršivanje opremljen je posudom za viskoznost.

Viskoznost je tehnički izraz korišten za naznačavanje da li je proizvod vrlo tanka ili vrlo debeo. Ako je proizvod tanak, kaže se da je viskoznost niska, dok za vrlo debelo proizvod viskoznost je visoka.

Tankoća je vrlo važna prilikom raspršivanja. Većina boja isporučuje se spremno za nanošenje s četkom i radi raspršivanja možda ih treba stanjiti (razrijediti).

Slijedite upute proizvođača za razrjeđivanje vezano uz raspršivač. U slučaju nedoumica, molimo vas da se obratite proizvođaču boje. Ova posuda za viskoznost pomoći će vam odrediti točnu debljinu boje.

Boja je „stanjena“ tako da se dodaje tvar koja je osnova boje. Ako je boja na osnovi vode dodaje se voda. Ako je na osnovi ulja onda „white spirit“ (univerzalno otapalo na bazi benzina).

### IDEALNA VISKOZNOST

Boje i emulzije na osnovu vode	12 – 18 sekundi
Boje na osnovu ulja	12 – 18 sekundi
Drvene lazure/zaštite za drvo	Bez razrjeđivanja

Ovaj raspršivač može se koristiti s otopinom kojoj treba između 12 – 18 sekundi da se isprazni kroz posudu za viskoznost. Uronite posudu za viskoznost u boju i napunite. Izmjerite koliko dugo treba da se isprazni posuda za viskoznost. Pogledajte sliku 10.

Pomoću gornje tablice (ili uputa proizvođača) kao smjernica, odredite ako materijal treba daljnje stanjivanje, kako bi odgovarajuće bio stanjen.

Ako boju treba stanjiti, započnite s 10% razrjeđivanja boje. Na primjer:

Količina materijala za raspršivanje (ml)	1000	2000	3000	4000
Razrjeđivač boje (ml)	100	200	300	400

Kako biste ovo učinili, napunite spremnik od 1 litre s potrebnom bojom.



## Hrvatski

## RAD

Potom koristite priloženu posudu za viskoznost za dodavanje 100 ml potrebnog razrjeđivača.

Temeljito promiješajte sadržaj, izmjerite viskoznost pomoću gornje tablice.

Ako je boju potrebno dodatno razrijediti ponovite gornji korak.

**NAPOMENA:** Neke boje su izvan gore navedenih raspona. Molimo vas da se radi daljnjih informacija obratite našoj službi za korisnike.

**PUNJENJE RASPRŠIVAČA S BOJOM/LAZUROM**

*Pogledajte sliku 3 – 4.*



Uklonite i odbacite svaku koricu koja se formirala na vrhu boje ili lazure, potom prije početka temeljito promiješajte materijal u njegovom originalnom spremniku.

**NAPOMENA:** Starije spremnike lazure i boje možda ne bude trebalo ocijediti prije korištenja.

- Uklonite bateriju iz raspršivača.
- Uklonite spremnik s brzim aretiranjem tako da ga okrenete u smjeru kretanja kazaljki na satu na način da se strelica spremnika poravna sa simbolom „otključano“ na poklopcu.
- Po želji napunite spremnik s bojom ili lazuricom. Nemojte puniti iznad maksimalne oznake za punjenja na spremniku.
- Ponovno umetnite spremnik na raspršivač i okrenite u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu na način da se strelica spremnika poravna sa simbolom „zaključano“ na poklopcu.

**ODABIRANJE PRAVILNOG VRHA RASPRŠIVAČA**

*Pogledajte sliku 5.*

	Koristite okrugli vrh za razrijeđene boje i lazure. Ovaj vrh raspršuje u kružnom obliku. Savršen za raspršivanje po vanjskim fasadama.
	Koristite vrh ventilatora za gušće ili nerazrijeđene boje. Ovaj nastavak raspršuje u širokom obliku, dajući finu profesionalnu obradu. Može se podesiti iz vodoravnog u okomit položaj. Savršen za bojanje unutarnjih zidova.

**Za zamjenu vrhova:**

- Uklonite bateriju iz raspršivača.
- Uklonite montirani vrh na način da ga okrećete u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.
- Montirajte željeni vrh i okrenite u smjeru kretanja kazaljki na satu kako biste ga pritegnuli.

**NAPOMENA:** Vrh treba čvrsto pritegnuti rukom. Prelabav ili prezategnut vrh može dovesti do curenja ili oštećenja raspršivača.

**Za promjenu smjera ventilatorskog vrha iz vodoravnog u okomiti:**

- Neznatno otpustite ventilatorski vrh u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu za 1/4 kruga.
- Rotirajte krak za podešavanje 1/4 kruga u smjeru potrebnom da prebacite smjer vrha za raspršivanje.
- Dok držite krak za podešavanje u položaju, rotirajte ventilatorski vrh u smjeru kretanja kazaljki na satu sve dok se ne pritegne.

**RAD S RASPRŠIVAČEM**

*Pogledajte sliku 6 – 9.*

- Postavite sredstvo za podmazivanje na klip. Kako biste došli do klipa slijedite upute u **Čišćenje raspršivača sa skladištenje** u poglavlju *Održavanje* u ovom priručniku.
- Osigurajte da je površina koja će se bojati čista od prašine, prljavštine i masnoće.
- Maskirajte ili prekrijte sva područja koja nemate namjeru bojati ili lazurirati. Pazite na vjetar koji može uzrokovati da boja ili lazura dospije u neželjena područja. Uvijek koristite odbačenu odjeću ili druga pokrivala za zaštitu područja koja ne namjeravate bojati ili lazurirati.
- Napunite spremnik s ne više od 1 litre željene boje ili lazure.

**NAPOMENA:** Nakon svaka 4 punjenja spremnika, dodajte sredstvo za podmazivanje na klip. Za upute o rastavljanju raspršivača za pristup klipu pogledajte poglavlje **Čišćenje raspršivača za skladištenje**.

- Odaberite pravilan vrh raspršivača za željeni uzorak raspršivanja.
- Montirajte bateriju u raspršivač.
- Pritisnite sklopku za pokretanja za raspršivanje boje. Za prekid raspršivanja boje otpustite sklopku za pokretanje.
- Vježbajte raspršivanje na ostruganom dijelu materijala kako biste testirali uzorak raspršivanja i napumpali pumpu prije započinjanja. Ako ne možete dobiti dobar uzorak prilikom raspršivanja s istom količinom boje ili lazure, pogledajte poglavlje *Razrjeđivanje* ili *Rješavanje problema* u nastavku ovog priručnika.

**NAPOMENA:** Pumpu je potrebno napumpati nakon svake zamjene boje i pri prvom korištenju nakon skladištenja. Raspršujte boju na ostruganu površinu najmanje 20 sekundi.

- Za izradu jednake obloge preko cijele površine:
  - Pomičite ruku jednakom brzinom i osigurajte da pomičete cijelu ruku ne samo zglob.
  - Držite raspršivač na jednakoj udaljenosti od područja bojanja, koje treba biti između 20 do 25 cm od vrha raspršivača na površinu koju bojite.
  - Otpustite sklopku kako biste prekinuli bojanje materijala. Radite s raspršivačem ravnom vodoravnim ili okomitim potezima preko površine koja se boja, potom oslobodite sklopku na kraju poteza.

## Hrvatski

### RAD

**NAPOMENA:** Za dosljednu kvalitetu bojanja, prilikom korištenja tanje boje, može biti potrebno da držite pritisnutu sklopku između poteza.

- Po završetku uklonite bateriju, vratite svu nepotrošenu boju ili lazuru u njezin originalni spremnik i temeljito očistite raspršivač.



#### OPREZ

Vrlo je važno da temeljito očistite raspršivač nakon svakog korištenja ili prilikom promjene boje. Dopuštanje da boja ili lazura ostane u alatu na dulje vrijeme može dovesti do zaribavanja pokretnih dijelova.



#### UPOZORENJE

Nemojte čistiti s nikakvim zapaljivim tekućinama kao što su skidač boje, skidač boje, čistačima s četkom, mineralnim špiritom, razrjeđivačem lakova, terpentinom, acetonom, benzinom, kerozinom itd.



#### UPOZORENJE

Nemojte koristiti raspršivače za raspršivanje zapaljivih materijala.



#### UPOZORENJE

Pazite se svih postojećih opasnosti od materijala koji se raspršuje i pogledajte oznake na spremniku ili informacije isporučene od strane proizvođača materijala koji se raspršuje, uključujući zahtjeve za korištenjem osobne zaštitne opreme.



#### UPOZORENJE

Ne raspršujte nikakav materijal gdje su nepoznate opasnosti.

### ODRŽAVANJE



#### UPOZORENJE

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje uređaja.



#### UPOZORENJE

Uvijek nosite zaštitne naočale s bočnim štitnicima. Nepoštivanje ove upute može dovesti do toga da tekućina dospije u vaše oči, dovodeći do mogućih osobnih ozljeda.



#### UPOZORENJE:

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s

tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi benzina, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

Nemojte zlorabiti električni alat. Postupci zlorabljenja mogu oštetiti alat kao i izradak.



#### UPOZORENJE:

Nemojte pokušavati modificirati ovaj alat ili izraditi dodatni pribor koji nije preporučen za korištenje uz ovaj alat. Svaki takav dodatak ili modifikacija je pogrešna uporaba i može rezultirati opasnim stanjem dovodeći do mogućih ozbiljnih osobnih ozljeda.

### ČIŠĆENJE RASPRŠIVAČA ZA SKLADIŠTENJE

*Pogledajte sliku 8 – 9.*

Kada završite s radom i spremate ste uskladištiti svoj raspršivač, temeljito ga očistite i podmažite kao što se preporučuje.

- Uklonite bateriju iz raspršivača.
- Uklonite spremnik za boju.
- Ako to već niste učinili, vratite svu neiskorištenu boju ili lazuru u njezin originalni spremnik.
- Napunite spremnik za boju s toplom vodom (slijedom korištenja proizvoda na bazi vode) ili razrjeđivač boje (slijedom korištenja proizvoda na bazi ulja).
- Ponovno postavite spremnik za boju.
- Montirajte bateriju u raspršivač.
- Raspršujte otopinu na komad ploče ili drugog ostruganog materijala. Nastavite raspršivati sve dok ima otopine.
- Uklonite bateriju iz raspršivača.
- Uklonite spremnik za boju.
- Uklonite cijev usisa i filtar.
- Uklonite montirani vrh raspršivača na način da ga okrećete u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.
- Uklonite sklop ventila raspršivača.
- Uklonite maticu za zaključavanje na način da je okrećete u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.
- Izvucite sklop kućišta pumpe/poklopac spremnika iz raspršivača.
- Izvucite klip a oprugu iz kućišta pumpe.
- Korištenjem isporučene četke za čišćenje i otopine određene prema posljednjoj vrsti raspršene boje ili lazure, temeljito očistite sve gore navedene dijelove.
- **NAPOMENA:** Pobrinite se da temeljito sastružete otvore u unutrašnjosti kućišta pumpe kako ne bi ostao bilo kakav materijal boje ili lazure.

#### Za ponovno sklapanje:

- Postavite sredstvo za podmazivanje na klip.
- Umetnite oprugu natrag na klip.
- Umetnite sklop klipa i opruge unutar kućišta pumpe.
- Ponovno postavite sklop kućišta pumpe/poklopac spremnika u raspršivač.

## Hrvatski

## ODRŽAVANJE

- Ponovno postavite maticu za zaključavanje na kućište motora na način da je pritisnete dok se rotira u smjeru kretanja kazaljki na satu.
- Umetnite sklop ventila raspršivača u kućište pumpe na prednjem otvoru.
- Ponovno postavite vrh raspršivača i rotirajte u smjeru kazaljki na satu kako biste ga pričvrstili.
- Ponovno postavite cijev usisa i filter.
- Ponovno postavite spremnik za boju.
- Raspršivač je sad spreman za skladištenje.

## PONOVNO POSTAVLJANJE SKLOPA VENTILA RASPRŠIVAČA

Ventil raspršivača dovodi do vrtnje materijala za bojanje ili lazuru prilikom njegovog izlaska iz raspršivača. Nakon 25 do 35 litara boje ili lazure, ventil raspršivača više nije u mogućnosti proizvoditi dobar uzorak raspršivanja i možda ga treba zamijeniti.

## Za zamjenu:

- Uklonite bateriju iz raspršivača.
- Rotirajte vrh raspršivača u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu i uklonite.
- Uklonite sklop ventila raspršivača i bacite
- Postavite novi sklop ventila raspršivača.
- Ponovno postavite vrh raspršivača i rotirajte u smjeru kazaljki na satu kako biste ga pričvrstili.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Motor se ne pokreće.	Baterija nije napunjena.	Napunite bateriju.
Motor se pregrijava.	Klip se zaglavio.	Temeljito očistite raspršivač korištenjem uputa za dugo skladištenje u podglavljju <i>Održavanje</i> u ovom priručniku.
	Nastavak rada raspršivanja.	Otpustite sklopku na kraju svakog poteza kako biste omogućili motoru da se ohladi.
Motor malo bruji no ne raspršuje.	Klip se zaglavio.	Temeljito očistite raspršivač korištenjem uputa za dugo skladištenje u podglavljju <i>Održavanje</i> u ovom priručniku.
Motor izgleda kao da se pravilno pokreće no ne raspršuje.	Labavi su ili oštećeni crijevo usisa i filter.	Po potrebi ponovno montirajte ili zamijenite cijev usisa i filter.
	Ventil raspršivača je začepljen ili istrošen.	Očistite ili zamijenite ventil raspršivača.
	Materijal za raspršivanje je pretanak.	Slijedite upute proizvođača materijala i po potrebi stanjite materijala.
	Priključeni vrh raspršivača ili ulazni filter, istrošeni klip.	Temeljito očistite raspršivač i, po potrebi zamijenite klip, korištenjem uputa za dugo skladištenje u podglavljju <i>Održavanje</i> u ovom priručniku.
Materijal za raspršivanje s slabo raspršuje ili je kremast.	Razina boje u spremniku za boju je niska.	Napunite spremnik za boju.
	Materijal za raspršivanje je pretanak.	Slijedite upute proizvođača materijala i po potrebi stanjite materijala.
	Labava je cijev za usis.	Ponovno čvrsto postavite cijev usisa.
	Ventil raspršivača je začepljen ili istrošen.	Očistite ili zamijenite ventil raspršivača.
	Istrošeni vrh raspršivača ili klip.	Očistite ili zamijenite vrh raspršivača ili klipa.
Raspršivanje boje/lazure je prekomjerno.	Vrh raspršivača je previše udaljen od površine koja se boja.	Držite raspršivač bliže površini koje se boja.
Boja/lazura bježi ili se slijeva s radne površine.	Nisu poduzete mjere za načine pravilnog bojanja.	Pogledajte poglavlje <b>Rad s raspršivačem</b> u ovom priručniku.

**Hrvatski****RJEŠAVANJE PROBLEMA**

PROBLEM	UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Boja/lazura se cijedi iza vrh raspršivača.	Vrh raspršivača je labav.	Pritegnite vrh raspršivača.
	Istrošen je ili nije pravilno pozicioniran vrh raspršivača.	Po potrebi ponovno postavite ili ponovno namjestite ventil raspršivača.

**ZAŠTITA OKOLIŠA**

Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

**SIMBOL**

Sigurnosno upozorenje

V Volti

min<sup>-1</sup> Obrtaja ili gibanja u minutu

≡ Istosmjerna struja



Sukladno CE



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Nosite zaštitu za sluh



Nosite zaštitu za vid



Reciklaža nepoželjna



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

## **GB** WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

## **FR** GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

## **DE** GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

## **ES** GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

## **IT** GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

## **NL** GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIEUW GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

## **PT** GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

## **DK** GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabricationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsats, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

## SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

## FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkittystä ostopäivästä lähtien.

Takuu ei kata normaalisti kulumisesta, epänormaalisti tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäiliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

## NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuogofire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

## RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлиуйте продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

## PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdeformowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do zezgodnego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

## CZ ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMINKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

## HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi termékét hasznosságú (24) hónapig garatáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékekben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számaára készített, eredeti adás-vételről szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrészfejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZETSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

## RO GARANȚIE – CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciantul utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printre-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Acreditat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră. Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

## LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotās/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatorem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltnem utt.

Ja garantijas periods laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIJZIAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinotiem dokumentiem savam dilerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektiem produktiem.

## LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiamie prietaise 24 mėnesius, pradėdant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagu ir gamybos defektu.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lempuotės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutines teises gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

## EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materiaali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe koopäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, vllitamata/väärä hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÖTMATA ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikele edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoiduskuskesse.

Garanti ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

## HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom raEunu koji je prodavaE izdao krajnjem korisniku.

OtpteEjenja uzrokovana normalnom uporabom, nepravilnadnim ili nedozvoljenim koritntjenjem ili odræavanjem ili pak prevelikim optereæenjem nisu ukljuEena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.

U sluEaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji pojaljite vatrem dobavljaEui ili najbliæem Ovlattannom Ryobi servisu. Vatra prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

## SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in nestreznost sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblašena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvesto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisini center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

## SK ZÁRUKA –PREHLÁSENE

Tento produkt přichádza zo zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérieové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

## GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου ή του καρτίστηχε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθυνέτε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

## TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından sunu kullancısına verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantiildir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkilili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkilili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

**(GB) WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**(FR) AVERTISSEMENT**

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

**(DE) WARNUNG**

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

**(ES) ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con la otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los patrones de trabajo.

**(IT) AVVERTENZE**

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

**(NL) WAARSCHUWING**

Het trillingsemissiepeil dat op dit informatieblad wordt gegeven, werd gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, bepaald in EN60745 en mag worden gebruikt om toestellen met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissiepeil geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als het toestel echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de tool wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

**(PT) AVISO**

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

**(DK) ADVARSEL**

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsseite er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.



**SE****VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmätt i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

**FI****VAROITUS**

Tämä tiedotteellinen tärinätesto on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toisiinsa. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätesto vastaa laitteen pääasiallista käyttöarokautusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuina, tärinätesto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatella kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvatakseesi käyttäjänsä tärinävaikutuksetta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnielku.

**NO****ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

**RU****ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

**PL****OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć dostępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas ten mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

**CZ****VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibračím. Uznáná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibračím by měl vzít taktéž v potaz čas, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibračím, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

**HU****FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző eszközök összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkhöz használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációval való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám nem van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további övintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

**RO****AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fițe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat realizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Foarte fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de datele în care unealta este oprită sau de datele în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsurile de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

## LV BRĪDĪNĀJUMS

Saja datu lapa dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķīties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir ieslēgts vai ir ieslēgts, bet neviens nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papīru drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

## LT ISPĒJĪMAS

Šīme lape nurodytas vibrācijas emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindiniems įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitoms tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

## EE HOIATUS

Sellei infolehel esitatud vibratsioonitase väärtus on mõeldud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitase väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suurene da märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist põrleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatrit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

## HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

## SI OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatke pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

## SK VĀROVANIE

Uroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznymi príslušenstvom alebo má zlé údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úroveň vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: udržiava nástroja a príslušenstva, udržiavanie tepých držiadiel, organizácia práce.

## GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσής. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τη βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εχής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

## TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uyumlu olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabılır. Ancak kalma tespit için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamarını temsil etmemtedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutun, çalışma modellerini organize etmek.

**GB****DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

**98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.**

Sound pressure level (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Sound power level (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745:

Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**FR****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: **98/37/EC (jusqu'au 28 Dec. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) est déterminée selon EN60745:

Yüksüz hız 1.6 m/s<sup>2</sup>(k=1.5 m/s<sup>2</sup>)

**DE****KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: **98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Schalleistungspegel (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**ES****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: **98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Los valores de vibración total (suma de vectores triax), determinado según la norma EN60745:

Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**IT****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: **98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (dal 29 dicembre 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745:

Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**NL****CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

**98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Geluidsrukniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Geluidsvormogensniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale trillingswaarden (triacale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745:

Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**PT****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: **98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:

Valor da aceleração da média quadrática ponderada(k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**DK****KONFORMITETSEKLRERING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

**98/37/EC (indtil 28. december, 2009), 2006/42/EC (fra 29. december, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Lydtryksniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De samlede vibrationsværdier (triax vector sum) bestemt i henhold til EN60745:

Accelerationsværdi for væglet kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**SE****FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. **98/37/EC (till 28:e dec. 2009), 2006/42/EC (från 29:e dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totala vibrationsvärdena (treaxliga) är fastställda enligt EN60745:

Accelerationsvärde för viktat kvadratiskt medeltal (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**FI****TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. **98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Äänen tehotaso (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Tärinä kokonaisuudessa (kolmiakselinen vektorisumma) määritetään standardin EN6745 mukaan

Painotettu kiihtytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**NO****SAMSVARSEKLRERING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: **98/37/EC (til 28. desember 2009), 2006/42/EC (fra 29. desember 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale vibrasjonsverdiene (triax vektorsum) ble bestemt i følge EN60745:

Veid kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdiene (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**RU****ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: **98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Уровень акустического давления (k=3 dB(A)) 83 dB(A)  
Уровень акустической мощности (k=3 dB(A)) 94 dB(A)

Общий уровень вибрации (сумма векторов вибрации в трех направлениях) определен в соответствии с EN60745:

Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек<sup>2</sup>) 1.6 м/сек<sup>2</sup>

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami cje ze znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:  
**98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
 Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) 94 dB(A)  
 Wartość całkowita vibracji (suma wektorowa przyspieszeń) określona zgodnie z normą EN60745:  
 Wartość skuteczna przyspieszenia  
 Średnia kwadratowa wazona (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>  
**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**



Prohlášíme na svou zodpovednost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:  
**98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
 Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) 94 dB(A)  
 Celkové hodnoty vibrací (tříosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:  
 Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**

Felölösségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: **98/37/EC (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EC (2009. dec. 29-től), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Hangnyomás szint (K=3dB (A)) 83 dB(A)  
 Hangerő szint (K=3dB (A)) 94 dB(A)  
 A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:  
 A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare: **98/37/EC (până la data de 28 decembrie 2009), 2006/42/EC (de la data de 29 decembrie 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presiune acustică (K=3dB (A)) 83 dB(A)  
 Nivel de putere acustică (K=3dB (A)) 94 dB(A)  
 Valoările totale ale vibrației (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:  
 Valoarea accelerației medii pătrățite ponderate (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.  
**98/37/EC (līdz 2009. gada 28. dec.), 2006/42/EC (no 2009. gada 29. dec.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014,**

Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) 83 dB (A)  
 Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 94 dB (A)  
 Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:  
 Vidējā svērtā kvadrātskaņas vērtība  
 Pāstrinājuma kvadrāta vērtība (trīs asis, K=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**ATITIKTIKES DEKLARACIJA**

Prisilindami visā atsakomybje, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.  
**98/37/EC (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EC (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 2004/108/EC, EN6745, EN 61000, EN 55014.**

Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) 83 dB(A)  
 Garso galinumo lygis (K=3 dB(A)) 94 dB(A)  
 Išmatuota reikšmė kvadratu  
 Vibracijos bendrosios reikšmės (erdvinių vektorių suma) apskaičiuotos pagal EN60745:  
 Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė (tys ašys, K=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame oma inuuvastustel, et see toode on vastavuses järgmist standardide või standardiseeritud dokumentidega.  
**98/37/EC (kehtiv kuni 28. detsembrini 2009), 2006/42/EC (kehtiv alates 29. detsembrist 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.**

Helirõhutas (K=3 dB(A)) 83 dB (A)  
 Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 94 dB (A)  
 Vibratsiooni koguväärtused (triaksiaalsed summaarsed vektoriaalväärtused) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt  
 Korrigeeritud vibrokeerendus  
 Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**DEKLARACIJA O USKLJA-ENOSTI**

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:  
**98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Razina akustičnog pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)  
 Razina jačine zvuka (K=3dB (A)) 94 dB(A)  
 Ukupna vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:  
 Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledećih standardov ali standardiziranih dokumentov:

**98/37/EC (do 28. dec., 2009), 2006/42/EC (od 29. dec., 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivo zvočnega pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)  
 Nivo zvočne moči (K=3dB (A)) 94 dB(A)  
 Ukupna vrednost vibracij (vsota vektoria triax) je določena s standardom EN60745:  
 Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**PROHLÁŠENIE O ZHODE**

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.

**98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 83 dB(A)  
 Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 94 dB(A)  
 Celková hodnota vibrácií (súhrn vektora triax), určená podľa normy EN60745:  
 Stredná hodnota kvadratického zrychlenia (tri osi, K=1.5m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:  
**98/37/EC (ώς 28 Δεκ. 2009), 2006/42/EC (από 29 Δεκ. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3dB(A)) 83 dB(A)  
 Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3dB(A)) 94 dB(A)  
 Η συνολική τιμή της δόνησης (δισονισματικό άθροισμα triax) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745  
 Τηχ επιτοχυσσης της σταθμισμένης μέσης τετραχυντικής τηχης(k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

**UYGUNLUK BELGESİ**

Bu ürünüñ aşığıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduđunu kendi sorumluluđumuzda ortaya koyarak beyan ederiz;

**98/37/EC (28 Aralık 2009 tarihinde kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 tarihinden itibaren), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Akustik basınç düzeyi (K=3dB(A)) 83 dB(A)  
 Ses gücü seviyesi (K=3dB(A)) 94 dB(A)  
 Vibrasyon toplama değeri (triax vektör toplama) EN60745 standardına göre belirlenmiştir:  
 Ortalama temel vasat ağırlıklı hızlanma değeri (k=1.5 m/s<sup>2</sup>) 1.6 m/s<sup>2</sup>

Machine: 18 VOLT SPEED SPRAYER

Type: P620

CE DEC 2009




Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.  
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG  
Web: [www.ttigroup.com](http://www.ttigroup.com)  
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:  Dec. 15, 2009

**Technical File at**

Name of company: TTI EMEA  
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM  
Web: [www.ttigroup.com](http://www.ttigroup.com)  
Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature: 

Trademarks:  
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

